

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Homers Ilias

Gesang XIII - XVI

Homerus

Leipzig, 1891

15. Gesang

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-2623](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-2623)

520 πλείστους δ' Ἀλας εἶλεν, Ὀϊλῆος ταχὺς υἱός·  
οὐ γάρ οἱ τις ὁμοῖος ἐπισπέσθαι ποσὶν ἦεν  
ἀνδρῶν τρεσσάντων, ὅτε τε Ζεὺς ἐν φόβον ὄρη.

## ΙΛΙΑΔΟΣ Ο.

Παλιώξις παρὰ τῶν νεῶν.

Ἀυτὰρ ἐπεὶ διὰ τε σκόλοπας καὶ τάφρον ἔβησαν  
φεύγοντες, πολλοὶ δὲ δάμεν Δαναῶν ὑπὸ χερσίν,  
οἳ μὲν δὴ παρ' ὄχεσφιν ἐρητύοντο μένοντες,  
χλωροὶ ὑπὸ δείους, πεφοβημένοι, ἔγρετο δὲ Ζεὺς  
5 Ἴδης ἐν κορυφῇσι παρὰ χροσοθρόνου Ἥρης.  
στῆ δ' ἄρ' ἀναΐξας, ἴδε δὲ Τρωᾶς καὶ Ἀχαιοῦς,  
τοὺς μὲν ὀρινομένους, τοὺς δὲ κλονέοντας ὕπισθεν  
Ἀργείους, μετὰ δέ σφι Ποσειδάωνα ἔναντα.  
Ἔκτορα δ' ἐν πεδίῳ ἴδε κείμενον, ἀμφὶ δ' ἑταῖροι  
10 εἶαδ'· ὃ δ' ἀργαλέω ἔχετ' ἄσθματι κῆρ ἀπινύσσων,  
αἴμ' ἐμέων, ἐπεὶ οὐ μιν ἀφανρότατος βάλ' Ἀχαιῶν.

521. ἐπισπέσθαι, Infinitiv der Beziehung, wie B 554, K 437, P 476.

522. τρεσσάντων wenn sie die Flucht ergriffen hatten, d. h. ihm war keiner gleich in der Verfolgung der Fliehenden. ὄρη, der Modus der Objektivität „sobald einmal Zeus sie (Objekt ist ἀνδράων) zur Flucht getrieben hat.“ Über den Konjunktiv im abhängigen Satz nach vorhergehendem historischen Tempus vgl. zu B 4, in betreff der Überlieferung siehe Anhang. φόβον ἐνόρνημι steht auch A 544, N 362; vgl. 62, O 366.

O.

1—77. Zeus erwacht und sieht die Wendung der Dinge auf dem Schlachtfeld. Nachdem Here, welcher er mit furchtbaren Strafen gedroht

hat, die Mitschuld an dem durch Poseidon herbeigeführten Sieg der Achäer abgelehnt hatte, sendet sie Zeus auf den Olymp, um Iris und Apollon zu ihm zu schicken, 1—3 = © 343—345. παρ' ὄχεσφιν, in der Nähe des Grabens, vgl. M 76, 85.

4. ὑπὸ, vulgo ὑπαί, vgl. zu K 376.

5. παρὰ an der Seite, A 611.

6. ἀναΐξας, nachdem er sich rasch erhoben hatte, wie ν 197; vgl. Ω 621, α 410, θ 186, φ 119.

7 = Ξ 14.

10. ἔχετ' ἄσθματι war behaftet mit schwerem Atemholen (Beklemmung), auch Π 109 zur Bezeichnung großer Erschöpfung der Kräfte gebraucht. Vgl. 241. ἀπινύσσων bewußtlos, besinnungslos; sonst in der Bedeutung „unverständlich sein“ ε 342, ζ 258. Vgl. Ξ 249.

11. αἴμ' ἐμέων, wie Vergil

nicht geliebt  
58-77  
167-235  
514-572



τὸν δὲ ἰδὼν ἐλέησε πατήρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,  
δεινὰ δ' ὑπόδρα ἰδὼν Ἥρην πρὸς μῦθον ἔειπεν·

- 15 „ἢ μάλα δὴ κακότεχνος, ἀμήχανε, σὸς δόλος, Ἥρη,  
Ἐκτορα δῖον ἔπαυσε μάχης, ἐφόβησε δὲ λαούς.  
οὐ μὲν οἶδ', εἰ αἶτε κακοῦραφίης ἀλεγεινῆς  
πρώτη ἐπαύρηται καὶ σε πληγῆσιν ἰμάσσω.  
ἢ οὐ μέμνη, ὅτε τ' ἐκρέμω ὑψόθεν, ἐκ δὲ ποδοῖν  
ἄκμονας ἦκα δύω, περὶ χερσὶ δὲ δεσμὸν ἦλα  
20 χρούσειον ἄρῶηκτον; σὺ δ' ἐν αἰθέρι καὶ νεφέλῃσιν  
ἐκρέμω· ἠλάστεον δὲ θεοὶ κατὰ μακρὸν Ὀλυμπον,  
λῦσαι δ' οὐκ ἐδύναντο παρασταδόν· ὃν δὲ λάβοιμι,  
ρίπτασκον τεταγῶν ἀπὸ βηλοῦ, ὄφρ' ἂν ἵκηται

Aen. X, 349 vomit ore cruorem.  
οὐκ ἀφανρότατος, vgl. 155, 228,  
I 124, M 304, N 28, Π 676, γ 199.

12. τὸν hängt von ἐλέησε ab,  
vgl. Ω 332. Das erste Hemistichion  
steht auch © 350, Π 431.

13. δεινὰ tritt verstärkend zu  
ὑπόδρα „schrecklich finster“; sonst  
steht das bloße ὑπόδρα, stets bei  
ἰδὼν und immer in Verbindung mit  
Wörtern des Redens.

14. ἀμήχανε arge, tückische.  
Schol. πρὸς ἦν οὐκ ἔστι μηχανήσασθαι.

15. ἔπαυσε μάχης hat kampffähig gemacht, vgl. zu 459.

16. αἶτε abermals, wieder.  
κακοῦραφίης, aus κακὸν ῥάπτειν  
(γ 118, π 423, Σ 367).

17. ἐπαύρηται, vgl. A 410, Z 353,  
N 733. πληγῆσιν (zu Ξ 414)  
ἰμάσσω (B 782, Hes. Theog. 857),  
eigentlich „mit Blitzstrahlen peitsche“,  
deutet auf einen Naturmythus hin  
(das Gewitter ist eine Auflehnung der  
Luft gegen den Himmel, der diese dafür  
mit seinen Blitzen peitscht), woraus im  
Epos eine Züchtigung der Here geworden  
ist. Vgl. Preller Griech. Mythologie I,  
S. 109 und A 587 ff.

18. Vgl. T 188, Φ 396, ω 115,  
π 424. ἢ οὐ, vgl. Einl. § 32.  
μέμνη, Einl. § 9. ὑψόθεν = ἐξ  
ὑψους, da die Verba des Hängens,  
Bindens mit ἐκ konstruiert werden,

wie auch das folgende ἐκ δὲ ποδοῖν  
ἦκα, vgl. zu E 362.

19. ἀκμονας δύω, darunter  
verstanden schon die Alten Erde  
und Meer. περὶ δεσμὸν ἦλα =  
δεσμὸν περιέβαλον, vgl. ἐπὶ δεσμὸν  
ἰάλλειν © 443, 447, φ 241.

20. χρούσειον, vgl. N 36.

21. ἠλάστεον (von ἄλαστος),  
Apollon. Lex. ὠργίζοντο. Vgl. A 570,  
A 78.

22. λῦσαι παρασταδόν =  
παραστῆναι καὶ λῦσαι, sie konnten  
nicht in die Nähe kommen und sie  
losmachen, denn nur wenn παρα-  
σταδόν hier die Geltung eines  
Partizips (παραστάντες) bekommt,  
kann λάβοιμι (so oft ich einen er-  
griff, der sich nähern wollte) richtig  
erklärt werden.

23. Vgl. A 591, Ξ 257. ὄφρ'  
ἂν ἵκηται, nicht ἔκοιτο, welches  
den beabsichtigten Erfolg als einen  
eventuellen, von der Person des  
Subjekts für möglich angenommenen  
bezeichnen würde „damit er käme“,  
nicht als einen, der in jedem Falle  
eintritt. Ähnlich ist der Konjunk-  
tiv auch κ 65 ἢ μὲν σ' ἐνδυνέως  
ἀπεπέμπομεν, ὄφρ' ἂν ἵκηται πα-  
τρῖδα σῆν. π 233 νῦν δ' αὐ δεῦρ'  
ἰκόμην ὑποθημοσύνησιν Ἀθήνης,  
ὄφρα κε δυσμενέεσσι φόνον περὶ  
βουλεύσωμεν (damit wir uns be-  
raten können). Hier bekommt der  
Finalsatz nahezu die Geltung eines  
Folgesatzes.



γῆν ὀλιγηπελέων· ἐμὲ δ' οὐδ' ὧς θυμὸν ἀνίει  
 25 ἀζηγῆς ὀδύνη Ἡρακλῆος θείοιο,  
 τὸν σὺν ξὺν Βορῆῃ ἀνέμῳ πεπιθοῦσα θυέλλας  
 πέμψας ἐπ' ἀτρύγετον πόντον, κακὰ μητιώσα,  
 καὶ μιν ἔπειτα Κόωνδ' εὖ ναιομένην ἀπένεικας.  
 τὸν μὲν ἐγὼν ἔνθεν φυσάμην καὶ ἀνήγαγον αὐτῖς  
 30 Ἄργος ἐς ἱππόβοτον καὶ πολλὰ περ ἀθλήσαντα.  
 τῶν σ' αὐτῖς μνήσω, ἴν' ἀπολλήξῃς ἀπατάων,  
 ὄφρα ἴδη, ἦν τοι χραΐσμη φιλότης τε καὶ εὐνή,  
 ἦν ἐμίγῃς ἐλθοῦσα θεῶν ἄπο, καὶ μ' ἀπάτησας.<sup>4</sup>  
 ὧς φάτο, ῥίγησεν δὲ βοῶπις πότνια Ἥρη,  
 35 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·  
 „ἴστω νῦν τόδε γαῖα καὶ οὐρανὸς εὐρὺς ὑπερθε  
 καὶ τὸ κατειβόμενον Στυγὸς ὕδωρ, ὅς τε μέγιστος

24. ὀλιγηπελέων (ohnmächtig, halbtot), dafür *A* 593 ὀλίγος δ' ἔτι θυμὸς ἐνῆεν. ἐμὲ θυμὸν, Accusativ des Ganzen und des Theiles, zu  $\Xi$  315. οὐδ' ὧς auch so nicht, obwohl er seinen Zorn an den Göttern ausgelassen hatte. ἀνίει liefs los, wie ἐμὲ γλυκὺς ὕπνος ἀνήκεν *B* 34, 71,  $\eta$  289,  $\sigma$  199,  $\tau$  551,  $\omega$  440. Für θυμὸν geschrieben andere θυμός, dann muß aber noch ἀζηγῆς dazugezogen und statt ὀδύνη der Dativ ὀδύνη gesetzt werden „mich verließ nicht der heftige Zorn durch den Schmerz des Herakles“. Sonst bedeutet θυμὸς ἀνήκεν „der Mut oder das Herz trieb an“, wie *Z* 256, *H* 25, 152, *K* 389, *M* 307,  $\Phi$  395, *X* 252, 346.

25. Ἡρακλῆος, objektiver Genetiv, wie 138,  $\Theta$  124, vgl. zu *N* 417.

26. σὺν mit Hilfe, zu  $\Gamma$  439, *K* 290. Die Gelegenheit, bei welcher dies geschehen, wird  $\Xi$  250 ff. erzählt. Aus diesen beiden in innigem Zusammenhange stehenden Stücken und aus *E* 640—642, 648—651 läßt sich beinahe die vollständige Erzählung über den Zug des Herakles nach Troja und seine Rückkehr nach Argos in ihren Umrissen zusammenstellen.

28 =  $\Xi$  255.

29. Der Begriff von αὐτῖς (zurück) liegt auch schon in ἀνήγαγον.

31. αὐτῖς μνήσω = ἀναμνήσω.

33. ἦν, Inhaltsaccusativ statt des regelmässigen Dativs (φιλότης μιγῆναι), wie *i* 303 ἀπωλόμεθ' αἰπὺν ὄλεθρον neben ἀπώλετο λυγρῶ ὀλέθρῳ  $\gamma$  87; θάνατον οἰκτίστον θανάτων  $\lambda$  412; βίον ζῆν neben βίῳ *Soph.* *Electra* 650, *Trach.* 168. Ähnlich  $\theta$  23 ἐπιτέλεσειεν ἀέθλους πολλούς, τοὺς Φαίηκες ἐπειρήσαντ' Ὀδυσῆος.  $\lambda$  545 κεχολωμένη εἴνενα νίκης, τήν μιν ἐγὼ νίκησα. καὶ μ' „und wodurch du mich“. Das Relativpronomen wird, wenn schon ein solches in einem anderen Kasus vorhergeht, nicht selten ausgelassen:  $\Gamma$  235 οὗς κεν ἐν γροίην καὶ (ἄν) τ' οὐνομα μῆθησαίμην.  $\Theta$  492 ἦδ' ὅτινας μινίθη τε καὶ (οἷς) οὐκ ἐθέλησιν ἀμύνειν.  $\beta$  54 δολή, ὧ κ' ἐθέλοι καὶ (ὅς) οἱ κεχαρισμένους ἔλθοι.  $\beta$  114,  $\lambda$  323.

34. Vgl.  $\Gamma$  259.

36—38 =  $\epsilon$  184—186, *Hymn.* *I.* 84—86. ἴστω, wie *H* 411, *K* 329, *T* 258. Here nimmt Himmel, Erde und Unterwelt zu Zeugen, wie Agamemnon  $\Gamma$  276 ff., *T* 258 ff., während sie  $\Xi$  271 nur bei der Styx schwört. ὅς τε, dem folgenden ὄρκος assimiliert.

37. κατειβόμενον: vgl. *Hero-*



ὄρκος δεινότατός τε πέλει μακάρεσσι θεοῖσι,  
 σή θ' ἱερὴ κεφαλὴ καὶ νοώτερον λέχος αὐτῶν  
 40 κουριδίον, τὸ μὲν οὐκ ἂν ἐγὼ ποτε μὰς ὁμόσαιμι·  
 μὴ δὲ ἐμὴν ἰότητα Ποσειδάων ἐνοσίχθων  
 πημαίνει Τρωάς τε καὶ Ἴκτορα, τοῖσι δ' ἀρήγει,  
 ἀλλὰ πον αὐτὸν θυμὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει,  
 τειρομένους δ' ἐπὶ νησὶν ἰδῶν ἐλέησεν Ἀχαιοὺς.  
 45 αὐτὰρ τοι καὶ κείνῳ ἐγὼ παραμυθησαίμην  
 τῇ ἴμεν, ἧ κεν δὴ σὺ κελαινεφὲς ἠγεμονεύης.“  
 ὣς φάτο· μείδησεν δὲ πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε,  
 καὶ μιν ἀμειβόμενος ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·  
 „εἰ μὲν δὴ σὺ γ' ἔπειτα βοῶπι πότνια Ἥρη  
 50 Ἴσον ἐμοὶ φρονέουσα μετ' ἀθανάτοισι καθίζεις,  
 τῶ κε Ποσειδάων γε, καὶ εἰ μάλα βούλεται ἄλλη,  
 αἴψα μεταστρέψειε νόον μετὰ σὸν καὶ ἐμὸν κῆρ.  
 ἀλλ' εἰ δὴ ῥ' ἔτεόν γε καὶ ἀτρεκέως ἀγορεύεις,  
 ἔρχεο νῦν μετὰ φῦλα θεῶν, καὶ δεῦρο κάλεσσον

dot VI, 74 ἐν ταύτῃ τῇ πόλει (Nonakris) λέγεται εἶναι ὑπ' Ἀρκάδων τὸ Στυγὸς ὕδωρ, καὶ δὴ καὶ ἔστι τοιούδε τι. ὕδωρ ὀλίγον φαινόμενον ἐν πέτρῃ στάζει εἰς ἄγκος κτλ. Hes. Theog. 785 πολυώνυμον ὕδωρ, ψυχρόν, ὃ τ' ἐν πέτρῃ καταλείβεται ἠλιβάτοιο. Ael. Nat. an. 10, 40 τὸ ὕδωρ τὸ Ἀρκαδικὸν τὸ καλούμενον τῆς Στυγός. Theophr. Frg. 160 Θεόφραστον φησι τὸ καλούμενον Στυγὸς ὕδωρ λέγειν, ὅτι ἔστιν ἐν Φενεῶ, στάζει δ' ἐν τινος πετρίδιον κτλ.

38. Vgl. Dem. 40, 10 ὄρκῳ, ὃς μέγιστος δοκεῖ καὶ δεινότατος παρὰ πάντων ἀνθρώποις εἶναι.

39. νοώτερον αὐτῶν unser eigenes. So ὑμέτερος αὐτῶν β 138; ἐμὸν αὐτοῦ Z 446, β 45; ἐδὸν αὐτοῦ α 409; ἐῶ αὐτοῦ K 204; αὐτῶν σφετέρῃσιν α 7; ᾧ αὐτοῦ π 197; σῶ αὐτοῦ χ 218. λέχος κουριδίον das Ehebett einer κουριδίη ἄλοχος, ebenso δῶμα κουριδίον τ 580, φ 78.

40. τὸ wobei, da ὄμνυμι auch als transitives Verbum gebraucht wird, wie Ξ 271 ὄμοσον Στυγὸς ὕδωρ. Ψ 584 γαῖήχορον ἐννοσίγαιον ὄμνυθι.

41. μὴ, wie K 330, T 261 und beim Infinitiv T 315, Φ 374, ε 179, 187, κ 300, 344. Der Schwur der Here ist formell richtig, da sie den Poseidon allerdings nicht angetrieben hat, den Achaiern zu helfen, obwohl sie ihn dabei unterstützte.

43. Vgl. Z 439.

45. αὐτὰρ καὶ ἄλλο, wie sonst καὶ δέ, zu N 484. παραμυθησαίμην wie I 417, 684.

46. τῇ ἴμεν, ἧ κεν ἠγεμονεύης, Schol. ἐν παντί σοι ἠγεμονίᾳ χρῆσθαι.

47 = E 426.

49. ἔπειτα hinfort, in der Folge. βοῶπι, vulgo βοῶπις, vgl. Anhang. Über die Verlängerung der kurzen Endsilbe vor der bukolischen Diärese vgl. Einl. § 29.

50. καθίζεις: εἰ δὴ wenn doch, mit dem Optativ auch A 386, ι 456.

52. νόον Willen. μετὰ σὸν κῆρ nach deinem Sinne (nur hier), wie im Deutschen „sich nach etwas richten“.

53. Vgl. H 359.

54. μετὰ φῦλα, wie 161, 177. δεῦρο gehört zu κάλεσσον, wie



- 55 Ἴριον τ' ἐλθέμεναι καὶ Ἀπόλλωνα κλυτότοξον.  
[Ἰφρ' ἢ μὲν μετὰ λαὸν Ἀχαιῶν χαλκοχιτώνων  
ἔλθη, καὶ εἶπησι Ποσειδάωνι ἄνακτι  
πανσάμενον πολέμοιο τὰ ἄ πρὸς δόμαθ' ἱκέσθαι,  
Ἔκτορα δ' ὀτρύνησι μάχην ἐς Φοῖβος Ἀπόλλων,  
60 αὐτὶς δ' ἐμπνεύσῃσι μένος, λελάθη δ' ὀδυνάων,  
αἶ νῦν μιν τείρουσι κατὰ φρένας, αὐτὰρ Ἀχαιοὺς  
αὐτὶς ἀποστρέψῃσιν ἀνάκλιδα φύζαν ἐνόρσας,  
φεύγοντες δ' ἐν νηυσὶ πολυκλήσι πέσωσι  
Πηλεΐδew Ἀχιλλῆος· ὃ δ' ἀνστήσει ὄν ἑταῖρον  
65 Πάτροκλον· τὸν δὲ κτενεῖ ἔργχῃ φαίδιμος Ἔκτωρ  
Ἴλιον προπάρουθε πολέας ὀλέσαντ' αἰζηνοὺς  
τοὺς ἄλλους, μετὰ δ' υἷὸν ἐμὸν Σαρπηδόνα δῖον.  
τοῦ δὲ χολωσάμενος κτενεῖ Ἔκτορα δῖος Ἀχιλλεύς.  
ἐκ τοῦ δ' ἄν τοι ἔπειτα παλιώξιν παρὰ νηῶν  
70 αἶεν ἐγὼ τεύχοιμι διαμπερές, εἰς ὃ κ' Ἀχαιοὶ  
Ἴλιον αἰπὸν ἔλοιεν Ἀθηναίης διὰ βουλᾶς.

Δ 193, ρ 529; daran schließt sich ἐλθέμεναι, dafs sie komme.

56 = Δ 199 (B 47, 187, K 136).

60. μένος Lebenskraft, wie Γ 264, E 296. λελάθη ihn befreie (mache, dafs er vergesse). Die aktive Form des reduplizierten Aorists, die nur hier vorkommt, hat faktitive Bedeutung, wie auch λελάχουσι, zu H 80.

62. αὐτὶς ἀποστρέψῃσιν, retro vertat. φύζαν ἐνόρσας, wie 366; vgl. zu Ξ 522.

63. ἐν νηυσὶ πέσωσιν, vgl. zu I 235.

64. Ἀχιλλῆος, dies geschieht später nicht; auch schickt Achill den Patroklos nicht aus dem hier angegebenen Grund in den Kampf, sondern weil dieser ihn durch seine Bitten dazu bewegt. ἀνστήσει er wird ihn veranlassen sich zu erheben (aus seiner bisherigen Unthätigkeit) wird ihn in den Kampf senden, vgl. I 247, Σ 178, 305.

66. Ἴλιον, vgl. zu B 325.

67. Nach τοὺς ἄλλους müßte eigentlich das folgende Σαρπηδόνα mit καὶ angeknüpft werden, denn

μετὰ bedeutet nicht „darauf“, sondern „darunter, in his“ wie I 131, 273.

68. τοῦ χολωσάμενος, wie N 203 κεχολωμένος Ἀμφιμάχοιο, 206 ἐχολώθη υἱωνοῖο πεσόντος, 403 Ἀσίον ἀχνύμενος, Δ 494, N 660 τοῦ ἀπονταμένοιο χολώθη, Σ 337 σέθεν κταμένοιο χολωθείς, Π 553 Ἔκτωρ χολώμενος Σαρπηδόνοιο.

69. παλιώξιν, vgl. M 71, O 601. ἄν mit dem Optativ vertritt die Stelle eines Futurums, zu I 142.

70. αἶεν für immer.

71. αἰπὸν (auch bei Quint. Sm. 13, 487), Schol. νῦν μόνως οὐδετέρως εἴρηται Ἴλιον. Wäre auch αἰπὸν möglich? Einl. § 4. Sonst Ἴλιος αἰπεινή I 419, 684, N 773, O 215, 588, P 328 und in derselben Bedeutung ἡνεμέσσα Γ 305, Θ 499, M 115, N 724, Σ 174, Ψ 64, 297, ὀφρυόεσσα X 411. Ἀθηναίης διὰ βουλᾶς durch die List des hölzernen Pferdes, τὸν Ἐπειὸς ἐποίησεν σὺν Ἀθήνῃ θ 493. Dagegen sagt Athene zu Odysseus χ 230 σῆ δ' ἦλω βουλῆ Πριάμου πόλις, vgl. α 2 Τροίης ἱερὸν πτολίεθρον ἔπερσε.



τὸ πρὶν δ' οὐτ' ἄρ' ἐγὼ παύω χόλον οὔτε τιν' ἄλλον  
 ἀθανάτων Δαναοῖσιν ἀμυνέμεν ἐνθάδ' ἔασω,  
 75 πρὶν γε τὸ Πηλείδαο τελευτηθῆναι ἐέλδωρ,  
 ὡς οἱ ὑπέστην πρῶτον, ἐμῷ δ' ἐπένευσα κάρητι,  
 ἤματι τῷ, ὅτ' ἐμεῖο θεὰ Θέτις ἤψατο γούνων,  
 λισσομένη τιμῆσαι Ἀχιλλῆα πτολίπορθον.“  
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,  
 βῆ δ' ἐξ Ἰδαίων ὄρεων ἐπὶ μακρὸν Ὀλυμπον.  
 80 ὡς δ' ὅτ' ἂν ἀίξῃ νόος ἀνέρος, ὅς τ' ἐπὶ πολλῆν  
 γαῖαν ἐληλουθῶς φρεσὶ πευκαλίμησι νοήσῃ  
 „ἐνθ' εἶην, ἢ ἐνθα,“ μενοιρήσῃ τε πολλά,  
 ὡς κραιπνῶς μεμανῖα διέπτατο πότνια Ἥρη·  
 ἵκετο δ' αἰπὺν Ὀλυμπον, ὀμηγερέεσσι δ' ἐπῆλθεν

72. παύω giebt der Aussage eine gröfsere Bestimmtheit als das in einem Teile der Handschriften stehende παύσω. Dasselbe hatte Zeus bereits © 470 ff. den Göttern verkündet.

75. οἱ ὑπέστην, eigentlich der Thetis. ἐπένευσα κάρητι, A 528.

76. Θέτις ἤψατο γούνων, vgl. A 512, 557, © 371.

77 = © 372.

Die ganze Stelle 56 — 77 verwarfen Aristarch und Aristophanes mit Recht, sie sieht, wie der Scholiast bemerkt, eher einem euripideischen Prolog ähnlich und die darin enthaltene Verkündigung der kommenden Ereignisse stimmt nicht überall mit der späteren Darstellung dieser Begebenheiten überein. Dichterischen Wert hat die Stelle gar keinen, dafür aber einige sonderbare Spracheigentümlichkeiten, wie τοὺς ἄλλους, μετὰ δ' 67; παλιῶξιν 69; Ἴλιον αἰπὺν und den Optativ ἔλοιεν nach εἰς ὃ κε 71; τὸ πρὶν 72, welches immer „vormals“ bedeutet und nie auf die Zukunft bezogen wird, wie das einfache πρὶν; ἐνθάδ' 73.

78 — 142. Here kehrt zum Olymp zurück und bringt dort die Götter in Aufregung, besonders den Ares, der bei der Nachricht von dem Tode

seines Sohnes Askalaphos sogleich in die Schlacht eilen will, von Athene aber daran gehindert wird.

78 = Ξ 277.

79 = © 410. δ' ἔξ, vulgo δὲ κατ', vgl. Anhang zu © 410.

80. ἀίξῃ, wie der Gedanke sich erhebt, enteilt. Statt des einfachen Vergleichs διέπτατο ὡς τε νόημα sie enteilt mit der Schnelligkeit eines Gedankens (vgl. η 36 τῶν νέες ἀκείαι ὡς εἰ πτερόν ἢ νόημα) giebt der Dichter ein ganzes Bild. „Wie ein weitgereister Mann in seinem Geiste die Länder durchfliegt, in denen er gewesen ist und sich denkt, da oder dort möchte ich jetzt sein, und es sehnsüchtig (πολλά) verlangt, so schnell durcheilte Here die Strecke vom Ida zum Olymp.“ Hymn. 3, 43 ὡς δ' ὀπότ' ὠκὺ νόημα διὰ στέροιο περήσῃ ἀνέρος. 2, 270 νόημ' ὡς ἄλτο πέτεσθαι. Hes. Scut. 222 ὁ δ' ὡς τε νόημα ποτάτο. Oppian Hal. 5, 660 ἀναδύεται ὡς τε νόημα. Xen. Mem. IV, 3, 13 θᾶττον νοήματος. Qu. Sm. 9, 462 ἀνύτερον νοήματος. 12, 202 εὐτε νόημα ἄλτο διὰ νεφέων. In betreff der Überlieferung vgl. den Anhang.

83 = 172.

84. ἐπῆλθεν kam zu ihnen, wie T 91.



- 85 ἀθανάτοισι θεοῖσι Διὸς δόμῳ· οἳ δὲ ἰδόντες  
πάντες ἀνήξαν καὶ δεικανόωντο δέπασσιν.  
ἢ δ' ἄλλους μὲν ἔασε, Θέμιστι δὲ καλλιπαρήφ  
δέκτο δέπας· πρώτη γὰρ ἐναντίη ἦλθε θεόουσα,  
καὶ μιν φωνήσασ' ἔπεια πτερόεντα προσηύδα·
- 90 „Ἥρη, τίπτε βέβηκας; ἀτυζομένη δὲ ἔοικας.  
ἢ μάλα δὴ σε φόβησε Κρόνον πάϊς, ὅς τοι ἀκοίτης.“  
τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα θεὰ λευκώλενος Ἥρη·  
„μή με θεὰ Θέμι ταῦτα διείρειο· οἶσθα καὶ αὐτή,  
οἷος κείνου θυμὸς ὑπερφίαλος καὶ ἀπηνής.
- 95 ἀλλὰ σὺ γ' ἄρχε θεοῖσι δόμοις ἐνι δαιτὸς εἴσης·  
ταῦτα δὲ καὶ μετὰ πᾶσιν ἀκούσσαι ἀθανάτοισιν,  
οἷα Ζεὺς κατὰ ἔργα πιφανύσκειται· οὐδέ τί φημι  
πᾶσιν ὁμῶς θυμὸν κεχαρησέμεν, οὔτε βροτοῖσιν  
οὔτε θεοῖς, εἰ πέρ τις ἔτι νῦν δαίνυται εὐφρων.“
- 100 ἢ μὲν ἄρ' ὡς εἰποῦσα καθέζετο πότνια Ἥρη,  
ᾠχθησαν δ' ἀνὰ δῶμα Διὸς θεοί· ἢ δὲ γέλασσε  
χείλεσιν, οὐδὲ μέτωπον ἐπ' ὄφρῦσι κυανέησιν

86. ἀνήξαν, von ihren Sitzen. δεικανόωντο, vgl. *A* 4, *I* 196, 224, σ 111, ω 410.

87. ἔασε liess unberücksichtigt. Θέμιστι δέκτο nahm der Themis ab, zu *A* 596.

90. βέβηκας = ἐλήλυθες. ἀτυζομένη einer bestürzten, erschreckten. δέ ist begründend und mit „ja“ zu übersetzen, wie *H* 48 ἢ ἴά νύ μοι τι πίθοιο; κασίγνητος δέ τοί εἰμι.

91. σε φόβησε, vgl. Anhang.

94. Vgl. *Σ* 262, ο 212. ἀπηνής unfreundlich.

95. ἄρχε δαιτὸς, die Götter safsen bereits beim Mahle (86), deshalb fordert Here sie zur Fortsetzung desselben auf, worin ihnen Themis vorangehen solle. Dafs Themis die Götter beim Mahle bedient habe, ist nicht denkbar, denn sonst hätte Here gewifs nicht die anderen Götter zurückgesetzt und von der Themis den Becher genommen. Das Amt, die Götter beim Mahle zu bedienen, hatte Hebe.

96. καὶ übrigen. Here will,

dafs alle Götter hören, was Zeus vorhat.

97. πιφανύσκειται angekündigt. Schol. ἐνδείκνυται καὶ οὐ κρυφίως ποιεῖ.

98. θυμὸν κεχαρησέμεν, wie *ψ* 266 οὐ μὲν τοι θυμὸς κεχαρησέται. So findet sich auch κῆρ δ 260, *ν* 90 und ἦτορ *Ψ* 647 als Subjekt zu χαίρω, vgl. *N* 494, *Ω* 321, *η* 269, *ξ* 169; in der Regel aber ist das Subjekt persönlich, wozu noch manchmal θυμῷ (*A* 256, *H* 192, *Ξ* 156, *Φ* 424, *X* 224, *Θ* 483, *ξ* 113, ω 545) oder ἐν θυμῷ (*Ω* 491, α 311, *Θ* 395, *χ* 411), einmal auch φρένα (*Z* 481) hinzutritt.

99. ἔτι νῦν, wie *Π* 556 Ἄλαντέ νῦν und *X* 303, *Ψ* 602, *δ* 685. εὐφρων wohlgenut, behaglich.

101 = *A* 570. δὲ γέλασσε, vulgo δ' ἐγέλασεν.

102. χείλεσιν nur mit den Lippen, d. h. sie verzog blofs den Mund zum Lachen, das ihr aber nicht von Herzen ging, denn die Stirne bleibt finster dabei. Luk. 59, 24 χείλεσιν ἄκροισι προσμειδιά.



λάνθη· πᾶσιν δὲ νεμεσσηθεῖσα μετηύδα·

„νήπιοι, οἷ Ζητὶ μενεαίνομεν ἀφρονέοντες·

105 ἦ ἔτι μιν μέμαμεν καταπασέμεν ἄσσον ἰόντες,

ἦ ἔπει ἠὲ βίη· ὃ δ' ἀφήμενος οὐκ ἀλεγίξει  
οὐδ' ὄθεται· φησὶν γὰρ ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσι  
κάρτεϊ τε σθένει τε διακριδὸν εἶναι ἄριστος.

τῷ ἔχεθ', ὅτι κεν ὕμμι κακὸν πέμπησιν ἐκάστω.

110 ἤδη γὰρ νῦν ἔλπομ' Ἄρηι γε πῆμα τετύχθαι·

νῖος γὰρ οἱ ὄλωλε μάχη ἔνι, φίλτατος ἀνδρῶν,  
Ἄσκάλαφος, τὸν φησιν ὄν ἔμμεναι ὕβριμος Ἄρης.“

ὡς ἔφατ', αὐτὰρ Ἄρης θαλερῶ πεπλήγετο μηρῶ  
χερσὶ καταπρηνέσθ', ὀλοφυρόμενος δ' ἔπος ἤυδα·

115 „μὴ νῦν μοι νεμεσήσεται Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες,

τίσασθαι φόνον νῖος ἰόντ' ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν.

εἰ πέρ μοι καὶ μοῖρα Διὸς πληγῆντι κεραυνῷ  
κειῖσθαι ὁμοῦ νεκύεσσι μεθ' αἵματι καὶ κούρησιν.“

ὡς φάτο, καὶ ᾧ ἵππους κέλετο Δεῖμόν τε Φόβον τε

120 ζευγνύμεν, αὐτὸς δ' ἔντε' ἐδύσεται παμφανόωντα.

ἐνθα κ' ἔτι μείζων τε καὶ ἀργαλεώτερος ἄλλος

103. *λάνθη* wurde heiter, nur hier und Ψ 598 als Molossus; als Bacchius Ψ 600, Ω 321, δ 549, 840, ο 165. *νεμεσσηθεῖσα* ihrem Umwillen Luft machend. *πᾶσιν* gehört zu *μετηύδα*.

104. *μενεαίνομεν*, vgl. T 68, 367, Ω 22, α 20, ζ 330.

105. *ἔτι* noch immer. *ἄσσον ἰόντες* um ihn anzugreifen.

106. *ἔπει* durch Zureden, Bitten, steht nur hier im Gegensatz zu *βίη*, sonst zu *ἔργω*. *ἀφήμενος*, vgl. ἄτερο ἤμενον ἄλλων A 498, E 753; τῶν ἄλλων ἀπάνευθε καθέζετο A 81.

108. *διακριδὸν* — ἄριστος = M 103.

109. *ἔχετε* behaltet d. h. sträubt euch nicht dagegen.

110. *ἔλπομαι τετύχθαι*, vgl. zu I 40. *ἔλπομαι* (meine, vermute), ironisch.

112. *Ἀσκάλαφος*, N 518 von Deiphobos getötet. *ὄν*, näml. νῖον, Ellipse, zu B 527.

113. *πεπλήγετο μηρῶ*, wie

397, M 162, Π 125, ν 198, ein Zeichen von heftigem Unwillen.

114 = 398, ν 199. *καταπρηνέσσει* mit niedergesenkten Händen, tritt zur Veranschaulichung hinzu. Der Singular *χερσὶ καταπρηνέϊ* Π 792, ν 164.

116. *ἰόντι* oder *ἰόντα*? zu A 541.

117. *μοῖρα* ohne Copula (es ist bestimmt), wie H 52, Π 434, P 421, Ψ 80, δ 475; daneben auch *μοῖρ' ἔστι* ε 41, 114, 345, ι 532. *πληγῆντι κεραυνῷ*, vgl. © 12 *πληγῆς οὐ κατὰ κόσμον ἐλεύσεται* Ὀλύμπόνδε. Quint. Sm. 1, 713 ἦ γὰρ ἔμελλε κειῖσθαι ὁμῶς Τητήσι δαμῆς στονόεντι κεραυνῷ.

118. *ὁμοῦ νεκύεσσι* auf dem Schlachtfeld, vgl. E 886. *μεθ' αἵματι* für *ἐν αἵματι*, zu Δ 245, E 344.

119. *Δεῖμόν τε Φόβον τε*, zu Δ 440.

121. *ἔτι*, nur hier und δ 698 findet sich die Verlängerung eines kurzen Vokals vor *μείζων*, beide-



- πὰρ Διὸς ἀθανάτοισι χόλος καὶ μῆνις ἐτύχθη,  
 εἰ μὴ Ἀθήνη πᾶσι περιδείσασα θεοῖσιν  
 ὦρτο δι' ἐκ προθύρου, λίπε δὲ θρόνον ἔνθα θάσσε.  
 125 τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κεφαλῆς κόρυθ' εἴλετο καὶ σάκος ὤμων,  
 ἔγχος δ' ἔστησε στιβαρῆς ἀπὸ χειρὸς ἑλοῦσα  
 χάλκεον· ἢ δ' ἐπέεσσι καθάπτετο θοῦρον Ἄρηα·  
 „μαινόμενε, φρένας ἤλέ, διέφθορας. ἦ νύ τοι αὐτῶς  
 οὔατ' ἀκουέμεν ἐστί, νόος δ' ἀπόλωλε καὶ αἰδώς.  
 130 οὐκ αἶεις ἄ τέ φησι θεὰ λευκώλενος Ἥρη,  
 ἢ δὴ νῦν παρ Ζηνὸς Ὀλυμπίου εἰλήλουθεν;  
 ἢ ἐθέλεις αὐτὸς μὲν ἀναπλήσας κακὰ πολλὰ  
 ἄψ ἕμεν Οὐλύμπόνδε καὶ ἀχνύμενός περ ἀνάγκη,  
 αὐτὰρ τοῖς ἄλλοισι κακὸν μέγα πᾶσι φυτεῦσαι;  
 135 αὐτίκα γὰρ Τρῶας μὲν ὑπερθύμους καὶ Ἀχαιοὺς  
 λείψει, ὃ δ' ἡμέας εἶσι κυδοιμήσων ἐς Ὀλυμπον,  
 μάρψει δ' ἐξείης ὅς τ' αἴτιος ὅς τε καὶ οὐκί.  
 τῷ σ' αὖ νῦν κέλομαι μεθέμεν χόλου υἱὸς ἔηος·  
 ἦδη γὰρ τις τοῦ γε βίην καὶ χεῖρας ἀμείνων  
 140 ἢ πέφατ', ἢ καὶ ἔπειτα πεφῆσεται· ἀργαλέον δὲ

mal in der Trithemimeres; dagegen sehr oft vor μέγας. μείζων, da Zeus bereits über Poseidon erzürnt war. ἀργαλεώτερος ärger, heftiger.

122. χόλος καὶ μῆνις, zwei Synonyma zur Verstärkung des Begriffes.

123. περιδείσασα, (überaus besorgt), mit Aristarch, vulgo περιδδείσασα.

124. Vgl. I 194.

125. τοῦ gehört zu κεφαλῆς, ἀπὸ zu εἴλετο, vgl. K 458 τοῦ δ' ἀπὸ μὲν κτιδέην κνέην κεφαλῆφιν ἔλοντο, H 122, Π 663, T 412.

126. ἔστησε stellte hin, vgl. α 127. Für ἀπὸ χειρὸς haben gute Quellen ἐκ χειρὸς.

127. ἢ δ', zu A 191. καθάπτετο (ohne Augment, vgl. Anhang zu B 171) wendete sich an ihn, eine vox media, bald im freundlichen Sinne, wie A 582, β 39, γ 345, κ 70, ν 22, ω 393, bald im tadelnden, wie Π 421, β 240, σ 415, ν 323.

128. φρένας ἤλέ sinnverwirrt, wie β 243 φρένας ἤλεε. αὐτῶς = μάτην.

129. ἀκουέμεν, vgl. zu N 312. αἰδώς, wie pudor, das Gefühl für das, was sich schickt; daher Scham-Ehrgefühl, Respekt.

132. ἐθέλεις hast Lust, sehnst dich. ἀναπλήσας nachdem du durchgemacht, ausgestanden hast (eigentlich das Maß vollgemacht hast) wie ε 207, ν 307 κήδε' ἀναπλήσαι, ε 302 ἄλγε' ἀναπλήσειν. A 170, Θ 34, 354, 465.

133. Vgl. M 178.

134. φυτεῦσαι bereiten, wie ε 340, ξ 110, 218, ο 178, ρ 27, 159, vgl. β 165, ρ 82.

136. λείψει wird gehen lassen, sich überlassen. κυδοιμήσων, ταραξῶν, hier transitiv; vgl. A 324.

137. Der Relativsatz vertritt die Stelle eines Objekts im Accusativ, vgl. zu H 50.

138. ἔηος, zu A 393.

140. πέφατ', zu N 447.



πάντων ἀνθρώπων ῥῦσθαι γενεήν τε τόκον τε.“

ὡς εἰποῦς' ἴδρυσε θρόνον ἐνι θοῦρον Ἄρηα.

Ἥρη δ' Ἀπόλλωνα καλέσσατο δώματος ἐκτός

Ἴριον θ', ἥ τε θεοῖσι μετὰγγελος ἀθανάτοισι·

145 καὶ σφραγς φωνήσασ' ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„Ζεὺς σφῶ εἰς Ἴδην κέλετ' ἐλθέμεν ὅτι τάχιστα·

αὐτὰρ ἐπὴν ἔλθῃτε Διὸς τ' εἰς ὧπα ἰδησθε,

ἔρδειν, ὅτι κε κείνος ἐποτρύνῃ καὶ ἀνώγῃ.“

ἥ μὲν ἄρ' ὡς εἰποῦσα πάλιν κίε πότνια Ἥρη,

150 ἔξετο δ' εἰνὶ θρόνῳ· τὰ δ' ἀΐξαντε πετέσθην.

Ἴδην δ' Ἰκανον πολυπίδακα, μητέρα θηρῶν,

εὐρον δ' εὐρύοπα Κρονίδην ἀνὰ Γαργάρω ἄκρω

ἤμενον· ἀμφὶ δέ μιν θυόεν νέφος ἐστεφάνωτο.

τὰ δὲ πάροιθ' ἐλθόντε Διὸς νεφεληγερέταο

155 στήτην· οὐδέ σφωιν ἰδὼν ἐχολώσατο θυμῷ

ὅτι οἱ ὦκ' ἐπέεσσι φίλης ἀλόχοιο πιθέσθην.

Ἴριον δὲ προτέρον ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·

„βᾶσκέ ἴθι Ἴρι ταχεῖα, Ποσειδάωνι ἄνακτι

πάντα τάδ' ἀγγεῖλαι, μηδὲ ψευδάγγελος εἶναι.

160 παυσάμενον μιν ἄνωχθι μάχης ἠδὲ πτολέμοιο

ἔορκεσθαι μετὰ φῦλα θεῶν ἢ εἰς ἄλα διαν.

141. πάντων ἀνθρώπων γενεήν alle Menschenkinder, allgemein für πάντας βροτούς. Auch Askalaphos war mütterlicherseits von menschlicher Herkunft. Verschluss wie H 128.

143—219. Nachdem Apollon und Iris zum Zeus gekommen waren, wird letztere zum Poseidon geschickt mit dem Befehle, die Schlacht zu verlassen. Unwillig und erst auf Zureden der Iris gehorcht der Gott.

144. μετὰγγελος, (internuntia), vgl. Anhang.

146. ὅτι τάχιστα, wie A 193, I 659, θ' 434.

147. εἰς ὧπα ἰδησθε, d. h. ihm gegenüberstehet, vgl. I 373. Diesen und den folgenden Vers verwarfen die Alten, weil die Mah-

nung der Here die Befehle des Zeus zu erfüllen unnötig sei. Doch ist das kein hinreichender Grund.

150. πετέσθην, vgl. N 62, 755.

151 = Ξ 283.

152 = A 498 u. Ξ 352.

153. θυόεν duftend, vgl. ε 60. Schol. ἀπὸ τῶν ἀναδοθέντων ἐκ τῆς γῆς ἀνθῶν καὶ τοῦ τῆς Ἥρας μύρου. ἐστεφάνωτο, vgl. E 739.

154. πάροιθ' ἐλθόντε στήτην traten nach ihrer Ankunft vor ihn hin.

155. οὐδέ ἐχολώσατο, Litotes, es freute ihn sehr, vgl. O 11. σφωιν: σφραγς? vgl. A 330.

156. οἱ zum Verbum bezogen, statt ἀλόχοιο αὐτοῦ, ebenso 162, 178.

158. Vgl. Θ 399, A 186, Ω 144; zu B 8.

159. ἀγγεῖλαι, hängt nicht von ἴθι ab, sondern steht absolut statt des Imperativs, wie B 10.

161. Vgl. 54.



- εἰ δέ μοι οὐκ ἐπέεσσ' ἐπιπέσεται, ἀλλ' ἀλογήσει,  
 φραζέσθω δὴ ἔπειτα κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,  
 μὴ μ' οὐδὲ κρατερός περ ἔων ἐπιόντα ταλάσῃ  
 165 μείναι, ἐπεὶ εὖ φημι βίη πολὺν φέρτερος εἶναι  
 καὶ γενεῆ πρότερος· τοῦ δ' οὐκ ὕθεται φίλον ἦτορ  
 ἴσον ἐμοὶ φάσθαι, τὸν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι.“  
 ὡς ἔφατ', οὐδ' ἀπίθῃσε ποδὴννεμος ὠκέα Ἴρις,  
 βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὄρεων εἰς Ἴλιον ἱοίην.  
 170 ὡς δ' ὅτ' ἂν ἐκ νεφέων πτήται νιφὰς ἢ ἢ χάλαζα  
 ψυχρὴ ὑπὸ ῥιπῆς αἰθήρηγενέος Βορέου,  
 ὡς κραιπνῶς μεμανῖα διέπτατο ὠκέα Ἴρις,  
 ἀργοῦ δ' Ἰσταμένη προσέφη κλυτὸν ἐννοσίγαιον  
 „ἀγγελίην τινά τοι γαιήοχε κωανοχαῖτα  
 175 ἦλθον δεῦρο φέρουσα παραὶ Διὸς αἰγυίοχοιο.  
 παυσάμενόν σ' ἐκέλευσε μάχης ἠδὲ πολέμοιο  
 ἔρχεσθαι μετὰ φῦλα θεῶν ἢ εἰς ἄλα δῖαν.  
 εἰ δέ οἱ οὐκ ἐπέεσσ' ἐπιπέσειαι, ἀλλ' ἀλογήσεις,  
 ἠπεύλει καὶ κείνος ἐναντίβιον πολεμίζων  
 180 ἐνθάδ' ἐλεύσεσθαι· σέ δ' ὑπεξאלέασθαι ἀνώγει  
 χεῖρας, ἐπεὶ σέο φησὶ βίη πολὺν φέρτερος εἶναι  
 καὶ γενεῆ πρότερος· σὸν δ' οὐκ ὕθεται φίλον ἦτορ  
 ἴσον οἱ φάσθαι, τὸν τε στυγέουσι καὶ ἄλλοι.“  
 τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη κλυτὸς ἐννοσίγαιος·

162. εἰ οὐκ, vgl. zu A 28. Anth. Pal. Append. 50, 32 εἰ οὐκ ἐπιπέσεται αὐτοῖς. ἀλογήσει, Schol. λόγον οὐ ποιήσει ἀλλὰ καταφρονήσει.

163. φραζέσθω soll bedenken, sich überlegen, d. h. sich hüten.

164. μὴ οὐ ταλάσῃ dafs er sich nicht unterfange, nach φραζέσθαι, welches wie ein Verbum des Fürchtens, sich Hütens konstruiert ist. ἐπιόντα μείναι meinem Angriff standzuhalten, wie M 136, N 472, 476, 836, O 406, X 92, 252. τούτους, ἐπιόντας οὐν ὑπομείνας Herod. VI, 40. ἐμὲ ἐπιόντα ὑπομείναι VII, 101.

165. εὖ = αὐτοῦ, ist enklitisch; andere schreiben εὐ, diese Form steht aber nur in reflexiver Bedeutung für ἑαυτοῦ. Die meisten Handschriften haben indes ἔο φημί.

166. γενεῆ πρότερος, natu maior, zu Γ 215. οὐκ ὕθεται macht sich nichts daraus.

167 = A 187 u. H 112.

168, 169 = A 195, 196.

171. ὑπὸ ῥιπῆς gehört zu πτήται. αἰθήρηγενέος im Äther geboren, wie ε 296 αἰθήρηγενέτης weil er heiteres Wetter bringt.

172 = 88.

175. ἦλθον, mit Perfektbedeutung, dazu gehört δεῦρο.

176—178 = 160—162. σ' ἐκέλευσε, läfst dir befehlen, wie B 28, 56, Q 175; vgl. zu M 355.

179. πολεμίζων, vulgo πολεμίζων, vgl. Anhang.

180—183 = 165—167. ἀνώγει rät dir.

184. Vgl. © 208.



- 185 „ὦ πόποι, ἦ ῥ' ἀγαθός περ ἔων ὑπέροπλον ἔειπεν,  
εἴ μ' ὁμότιμον ἔοντα βίη ἀέκοντα καθέξει.  
τρεις γάρ τ' ἐκ Κρόνου εἰμὲν ἀδελφοί, οὓς τέκετο Ῥέα,  
Ζεὺς καὶ ἐγώ, τρίτατος δ' Ἀΐδης, ἐνέροισιν ἀνάσσω.  
τριχθὰ δὲ πάντα δέδασται, ἕκαστος δ' ἔμμορε τιμῆς·
- 190 ἦ τοι ἔργων ἔλαχον πολὴν ἄλα ναιέμεν αἰεὶ  
παλλομένων, Ἀΐδης δ' ἔλαχε ζόφον ἠερόεντα,  
Ζεὺς δ' ἔλαχ' οὐρανὸν εὐρὸν ἐν αἰθέρι καὶ νεφέλῃσι·  
γαῖα δ' ἔτι ξυνή πάντων καὶ μακρὸς Ὀλυμπος.  
τῷ ῥα καὶ οὐ τι Διὸς βέομαι φρεσίν, ἀλλὰ ἔκηλος
- 195 καὶ κρατερός περ ἔων μενέτω τριτάτῃ ἐνὶ μοίρῃ.  
χερσὶ δὲ μὴ τί με πάγχυ κακὸν ὧς δευδισσέσθω.  
θυγατέρεσσιν γάρ τε καὶ νιάσι βέλτερον εἴη  
ἐκπάγλοις ἐπέεσσιν ἐνισσέμεν, οὓς τέκεν αὐτός,  
οἳ ἔθεν ὀτρύνοντος ἀκούσονται καὶ ἀνάγκη.“

185. ὑπέροπλον ἔειπεν, wie P 170, hat übermütig gesprochen, vgl. A 205.

186. ὁμότιμον gleichberechtigt, da er ebenfalls seinen Teil an der Weltherrschaft hat. βίη ἀέκοντα, zu N 572. καθέξει in Schranken halten will.

187. τέκετο Ῥέα, mit Position des einfachen ρ, wie Hymn. I, 93; IV, 43. Hesiod Theog. 135.

188. Vgl. Platon Gorg. 523 A. Hes. Theog. 850. ἐνέροισιν (v. ἐν u. ἔρα, vgl. ἔραζε) die in der Erde sind, die Unterirdischen.

189. Orph. Hymn. 16, 7 ὃς τριτάτης ἔλαχε μοίρης, βαθὺ χεῦμα θαλάσσης, ähnlich 17, 6. τιμῆς, Herrschaft, wie I 616.

190. Aisch. Pers. 186 ἔναιον Ελλάδα κλήρω λαχοῦσα γαῖαν. Din. 1, 64 θεοί, οἳ τὴν χάραν καὶ τὴν πόλιν ἡμῶν εἰλήχασιν. Herod. III, 128 παλλομένων δὲ λαγχάνει ἐκ πάντων Βαγαῖος. Flav. Ios. Ant. VIII, 10, 2 κληρωσαμένων οὖν ὁ προφήτης λαγχάνει.

191. παλλομένων, partitiver Genetiv zu ἐγών, ich unter den Brüdern, die um die Herrschaft losten. ζόφον ἠερόεντα das finstere Dunkel, d. h. die Unter-

welt, wie Φ 56, Ψ 51, λ 57; anders M 240.

193. ἔτι bis jetzt, womit Poseidon darauf hinweist, daß Zeus sich einen Übergriff in ein ihm nicht allein gehörendes Gebiet erlaubt. ξυνή, wegen der Kongruenz vgl. zu A 177.

194. βέομαι ist ein Futurum ohne Tempuscharakter, wie auch das daraus durch Dehnung des ε entstandene βείομαι X 431, vgl. ἀποθείομαι Σ 409, καταθείομαι X 111, τ 17. Davon findet sich nur noch βέη II 852, Ω 131 = βιώση. Schon die Alten erklärten βέομαι auf doppelte Weise, mit βιώσομαι und ἀποβήσομαι, εἴξω. Ich werde nicht nach dem Willen des Zeus leben, oder mich nach demselben richten. ἔκηλος, nicht „ungestört“, sondern mit aktiver Bedeutung „ruhig“, zu verbinden mit μενέτω.

196. χερσὶ mit Gewalt.

197. θυγατέρεσσιν hat sich nach dem zunächststehenden βέλτερον εἴη gerichtet, anstatt nach ἐνισσέμεν, welches mit dem Accusativ verbunden wird.

199. ὀτρύνοντος ἀκούσονται seinem Befehle Folge leisten werden, wie τ 419; anders O 506. ἀκούειν



- 200 τὸν δ' ἡμέλβει' ἔπειτα ποδῆνεμος ὠκία Ἴρις·  
 „οὔτω γὰρ δὴ τοι γαίηοχε κνανοχαίτα  
 τόνδε φέρω Διὶ μῦθον ἀπηνέα τε κρατερόν τε,  
 ἧ τι μεταστρέψεις; στρεπταὶ μὲν τε φρένες ἐσθλῶν.  
 οἷσθ' ὡς πρεσβυτέροισιν ἐρινύες αἰὲν ἔπονται.“
- 205 τὴν δ' αὖτε προσέειπε Ποσειδάων ἐνοσίχθων·  
 „Ἴρι θεά, μάλα τοῦτο ἔπος κατὰ μοῖραν εἶπες·  
 ἐσθλὸν καὶ τὸ τέτυκται, ὅτ' ἄγγελος αἰσιμα εἶδη.  
 ἀλλὰ τόδ' αἰνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἰκάνει,  
 ὀππότ' ἂν ἰσόμορον καὶ ὀμῆ πεπρωμένον αἶση  
 210 νεικείειν ἐθέλῃσι χολωτοῖσιν ἐπέεσσιν.  
 ἀλλ' ἧ τοι νῦν μὲν γε νεμεσσηθεῖς ὑποείξω·  
 ἄλλο δέ τοι ἐρέω, καὶ ἀπειλήσω τό γε θυμῷ·  
 αἶ κεν ἄνευ ἐμέθεν καὶ Ἀθηναίης ἀγελείης,  
 Ἥρης Ἐρμείω τε καὶ Ἥφαιστοιο ἄνακτος  
 215 Ἴλίου αἰπεινῆς πεφιδήσεται, οὐδ' ἐθέλῃσει  
 ἐκπέρσαι, δοῦναι δὲ μέγα κράτος Ἀργείοισιν,  
 ἴστω τοῦθ', ὅτι νῶϊν ἀνήκεστος χόλος ἔσται.“  
 ὡς εἰπὼν λίπε λαὸν Ἀχαιικὸν ἐννοσίγαιος,

in der Bedeutung „gehorsam sein“ auch η 11. καὶ ἀνάγκη und zwar weil sie müssen.

201. γὰρ δὴ denn wirklich.

202. φέρω, welcher Modus? μῦθον Antwort, Bescheid. κρατερόν trotzig.

203. μεταστρέψεις, näml. μῦθον. στρεπταὶ—ἐσθλῶν=N115.

204. ἐρινύες ἔπονται die Rachegöttinnen begleiten sie, um die ihnen zugefügten Beleidigungen zu rächen.

207. ἄγγελον ἐσλὸν ἔφα (Ὀμηρος) τιμᾶν μεγίσταν πράγματι παντὶ φέρειν Pind. Pyth. IV, 278. τὸ leitet den folgenden Temporalatz ein, der die Stelle des Subjekts vertritt. αἰσιμα, wie β 231, ε 9. Paraphr. τὰ πρόποντα.

208 = © 147.

209. ἰσόμορον, wie 186 ὀμότιμον, wird näher erklärt durch ὀμῆ πεπρωμένον αἶση, der zum gleichen Lose bestimmt ist, da er gleich Zeus ein Drittel der Welt beherrscht.

210. Vgl. Δ 241, χ 26. ἐθέλῃσι, sich herausnimmt.

211. γε, mit Aristarch für das handschriftliche κε. νεμεσσηθεῖς aus Scheu, eigentl. weil ich es mir übelgenommen habe, wie 227, β 64, δ 158; vgl. α 263, β 138, Δ 649.

212. θυμῷ von Herzen, d. h. im Ernste, wie E 135, O 299, T 164; vgl. Γ 9, H 2, N 337. Ebenso πρόφρονι θυμῷ, im vollen Ernste, Θ 39, X 183, Ω 140.

213. ἄνευ ἐμέθεν ohne Rücksicht auf mich.

215. πεφιδήσεται (Ω 158, 187), ein vom reduplizierten Aorist gebildetes Futurum wie πεπιθήσω, κενάδησω, Einl. § 8. αἶ κεν mit dem Futurum ist selten, vgl. Anhang. οὐδ', wie 162.

Die Verse 212—217 wurden von Aristarch für eingeschoben erklärt, aber mit 211 kann die Rede des Poseidon nicht schließeln. Dagegen scheint 214 späterer Zusatz zu sein.



- δῶνε δὲ πόντον ἰών, πόθεσαν δ' ἦρωες Ἀχαιοί.  
 220 καὶ τότε Ἀπόλλωνα προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·  
 „ἔρχεο νῦν φίλε Φοῖβε μεθ' Ἐκτορα χαλκοκορυστήν·  
 ἤδη μὲν γὰρ τοι γαιήοχος ἐννοσίγαιος  
 οἴχεται εἰς ἄλλα δῖαν ἀλευάμενος χόλον αἰπὺν  
 ἡμέτερον· μάλα γὰρ κε μάχης ἐπύθοντο καὶ ἄλλοι,  
 225 οἳ περ νεότεροί εἰσι θεοί, Κρόνον ἀμφὶς ἔοντες.  
 ἀλλὰ τόδ' ἡμὲν ἐμοὶ πολὺ κέρδιον ἠδέ οἱ αὐτῶ  
 ἔπλετο, ὅτι πάροιθε νεμεσσηθεὶς ὑπέειξε  
 χεῖρας ἐμάς, ἐπεὶ οὐ κεν ἀνιδρωτί γε τελέσθη.  
 ἀλλὰ σὺ γ' ἐν χεῖρεσσι λάβ' αἰγίδα θυσσανόεσσαν,  
 230 τῇ μάλ' ἐπισσεῖων φοβέειν ἦρωας Ἀχαιούς·  
 σοὶ δ' αὐτῶ μελέτω ἑκατηβόλε φαίδιμος Ἐκτωρ·  
 τόφρα γὰρ οὖν οἱ ἔγειρε μένος μέγα, ὕφρ' ἂν Ἀχαιοὶ  
 φεύγοντες νῆας τε καὶ Ἑλλήσποντον ἴκωνται.  
 κεῖθεν δ' αὐτὸς ἐγὼ φράσομαι ἔργον τε ἔπος τε,  
 235 ὣς κε καὶ αὐτίς Ἀχαιοὶ ἀναπνεύσωσι πόνοιο.“  
 ὣς ἔφατ', οὐδ' ἄρα πατρὸς ἀνηκουστήσεν Ἀπόλλων,  
 βῆ δὲ κατ' Ἰδαίων ὀρέων Ἴρημι εὐκίως,

220—280. Zeus sendet Apollon zu Hektor, der von dem Gottegestärktwiederaufdem Schlachtfelde erscheint.

223. αἰπὺν jäh, heftig.

224. Der Kampf wäre ein so heftiger geworden, daß der Lärm selbst bis zu den Titanen gedrunge wäre.

225. Vgl. § 274. νεότεροι haben die besten Quellen und dies scheint auch die Schreibweise Aristarchs gewesen zu sein. Warum steht der Komparativ?

226. ἠδέ οἱ αὐτῶ, atque ei ipsi, nicht ἠδέ οἱ (sibi), wie man gewöhnlich schreibt, vgl. Anhang.

227. πάροιθε zuvor, zu K 476. νεμεσσηθεὶς, wie 211.

228. ἀνιδρωτί, vgl. Δ 27. ἐτελέσθη es wäre abgegangen.

229. αἰγίδα, vgl. E 738.

230. τῇ gehört zu φοβέειν, und zu ἐπισσεῖων ist der entsprechende Accusativ zu ergänzen. Gewöhnlich schreibt man τῆν, vgl. Anhang.

231. Vgl. α 305.

232. ἔγειρε μένος μέγα, wie 594; vgl. Z 261, P 139, q 489 und zu B 414.

233 = Σ 150, Ψ 2.

234. κεῖθεν temporal, wie inde, sonst ἐκ τοῦ, wie 69, 601. ἔργον τε ἔπος τε Rat und That, damit sind die beiden Arten von Mitteln, welche dem Zeus zu Gebote stehen, bezeichnet: entweder greift er selbst ein (ἔργον) oder er beauftragt dazu einen anderen Gott (ἔπος).

235. ὣς κε wie dann (wenn dieser Fall eintritt).

236 = Π 276. οὐδ' ἀνηκουστήσεν, sonst οὐδ' ἀπίθησε. Dafür T 14 νηκουστήσεν, vgl. ἀνώνομος νόωνμος, ἀνάποιος, νήποιος, ἀνήνεμος (Soph. Oed. Colon. 683) νηνεμίη.

237. Vgl. 79, 169. Ἴρημι, zu N 819. Der Habicht ist dem Apollon heilig, o 526. Der Vergleich bezeichnet nur die Schnelligkeit, mit der Apollon seinen Weg zurücklegte, da der Gott keine Vogelgestalt angenommen hatte.



- ὠκέϊ φασσοφόνῳ, ὅς τ' ὠκιστος πετεηνῶν.  
 εὔρ' υἷον Πριάμοιο δαΐφρονος, Ἐκτορα δῖον,  
 240 ἤμενον, οὐδ' ἔτι κείτο, νέον δ' ἔσαγειροτο θυμόν,  
 ἀμφὶ ἔ γιγνώσκων ἐτάρους· ἀτὰρ ἄσθμα καὶ ἰδρώς  
 παύετ', ἐπεὶ μιν ἔγειρε Διὸς νόος αἰγιόχοιο.  
 ἀγχοῦ δ' ἰστάμενος προσέφη ἐκάεργος Ἀπόλλων·  
 „Ἐκτορ, νιὲ Πριάμοιο, τί ἦ δὲ σὺ νόσφιν ἀπ' ἄλλων  
 245 ἦσ' ὀλιγηπελέων; ἦ πού τί σε κῆδος ἰκάνει;“  
 τὸν δ' ὀλιγοδρανέων προσέφη κορυθαίολος Ἐκτωρ·  
 „τίς δὲ σὺ ἔσσι φέριστε θεῶν, ὅς μ' εἴρειαι ἄντην;  
 οὐκ αἰεὶς ὃ με νηυσὶν ἐπι πρυμνήσιον Ἀχαιῶν  
 οὐς ἐτάρους ὀλέκοντα βοήν ἀγαθὸς βάλεν Αἴας  
 250 χερμαδίῳ πρὸς στῆθος, ἔπαυσε δὲ θούριδος ἀλκῆς;  
 καὶ δὴ ἐγὼ γ' ἐφάμην νέκυας καὶ δῶμ' Αἶδαο  
 ἤματι τῷδ' ἴξεσθαι, ἐπεὶ φίλον ἄιον ἦτορ.“  
 τὸν δ' αὖτε προσέειπεν ἄναξ ἐκάεργος Ἀπόλλων·

238. φασσοφόνῳ, v. φάσσα, die Ringeltaube. ὠκέϊ, ὅς τ' ὠκιστος, ähnlich I 124 ἀεθλοφόρους, οἱ ἀέθλια ποσσὶν ἄροντο. © 527 κηρессиφορήτους, οὗς κῆρες φορέουσι. K 293, γ 383 ἀδμήτην, ἣν οὐ πω ὑπὸ ζυγὸν ἤγαγεν ἀνήρ. E 63 νῆας ἀρχεναίκους, αἱ πᾶσι κακὸν Τρώεσσι γέγοντο. β 65 περικτιόνας ἀνθρώπους, οἱ περιναϊεάουσι. P 5 πρωτοτόκος, οὐ πρὶν εἶδναι τόκοιο. α 299, γ 197, 307 πατροφονῆα, ὃ οἱ πατέρα κλυτὸν ἔκτα. A 847 εἶζαν ὀδυνήφατον, ἣ οἱ ἀπάσας ἔσχ' ὀδύνας. M 295 ἀσπίδα χαλκείην, ἐξήλατον, ἣν ἄρα χαλκὸς ἤλασεν. N 482 Αἰνεῖαν ἐπιόντα, ὅς μοι ἔπεισιν. O 526 Λαμπείδης, ὃν Λάμπρος ἐγείνατο. A 475 ἔλαφον βεβλημένον, ὃν τ' ἔβαλ' ἀνήρ. Φ 146 δαΐκταμένον αἰζήων, τοὺς Ἀχιλεὺς ἐδάϊξε.

239 = A 197.

240. ἔσαγειροτο θυμόν, vgl. Apoll. Rh. I, 1233 μόλις συναγειροτο θυμόν. ἐς φρένα θυμὸς ἀγέροθη X 475, ε 458, ω 349. Θυμόν Lebenskraft, Bewußtsein. Das Imperfekt bezeichnet das allmähliche Zurückkehren des Bewußtseins und ist dem ebenfalls überlieferten Aorist

ἔσαγειροτο aus diesem Grunde vorzuziehen. Dieselbe Bedeutung hat das folgende παύετο (liefs nach, verlor sich).

241. ἄσθμα, vgl. O 10.

242. Der bloße Wille des Zeus brachte in Hektor das Bewußtsein zurück. ἔγειρε zum Leben erweckte.

245. ὀλιγηπελέων, wie ε 457 (ὀλίγον πέλειν), wenig vermögend, ohnmächtig; ähnlich das folgende ὀλιγοδρανέων (v. δρανέω) und ὀλιγοψυχῶν Isokr. 19, 39.

246 = Π 843, X 347.

247. Vgl. Z 123. ἄντην ins Gesicht, coram.

248. αἶω scheint wie ἀνούω hier Perfektbedeutung zu haben.

249. βοήν ἀγαθός, von Aias nur noch P 102, zu B 408.

250. Verschluss wie P 81. ἔπαυσε θούριδος ἀλκῆς mich unfähig machte zur kräftigen Abwehr.

252. ἴξεσθαι schrieb Aristarch: die Handschriften haben ὄψεσθαι. αἶον mit langer Anfangsilbe vermöge des Augments wie K 532; aber A 463, Σ 222 bleibt α kurz. So hat auch αἶω in den Formen



- 255 „θάροσει νῦν· τοῖόν τοι ἄοσσητήρα Κρονίων  
 ἐξ Ἴδης προέηκε παρεστάμεναι καὶ ἀμύνειν,  
 Φοῖβον Ἀπόλλωνα χρυσάορον, ὅς σε πάρος περ  
 ἴδουμ', ὁμῶς αὐτόν τε καὶ αἰπεινὸν πολίεθρον.  
 ἀλλ' ἄγε νῦν ἱππεῦσιν ἐπότρυνον πολέεσσι  
 νηυσὶν ἐπι γλαφυρῆσιν ἐλαννέμεν ὠκέας ἵππους·  
 260 αὐτὰρ ἐγὼ προπάρουθε κίων ἵπποισι κέλευθον  
 πᾶσαν λειανέω, τρέψω δ' ἥρωας Ἀχαιοὺς.“  
 ὡς εἰπὼν ἐμπνευσε μένος μέγα ποιμένι λαῶν.  
 ὡς δ' ὅτε τις στατὸς ἵππος, ἀκοστήσας ἐπὶ φάτῃ,  
 δεσμὸν ἀποφῶξας θείῃ πεδίῳ κροαίνων,  
 265 εἰωθὼς λούεσθαι ἐν ῥόεῖος ποταμοῦ,  
 κυδίσων· ὑποῦ δὲ κάρη ἔχει, ἀμφὶ δὲ χαῖται  
 ὤμοις αἰσσοῦνται· ὃ δ' ἀγλαΐῃφι πεποιθὼς,  
 ῥίμφα ἔ γούνα φέρει μετὰ τ' ἤθεα καὶ νομὸν ἵππων·  
 ὡς Ἐκτωρ λαιψηρὰ πόδας καὶ γούνατ' ἐνώμα  
 270 ὀτρύνων ἱππῆας, ἐπεὶ θεοῦ ἔκλυεν ἀνδρῆν.  
 οἷ δ' ὣς τ' ἢ ἔλαφον κεραὸν ἢ ἄγριον αἶγα  
 ἐσσεύαντο κύνες τε καὶ ἀνέρες ἀγροῖωται·  
 τὸν μὲν τ' ἠλίβατος πέτρῃ καὶ δάσκιος ὕλη  
 εἰρούσατ', οὐδ' ἄρα τέ σφι κυχήμεναι αἰσιμον ἦεν·

des Präteritums bald kurzes, bald langes α, vgl. Anhang zu © 237. Auch der defektive Aorist ἄεσα (γ 151, τ 342 mit langem γ 490, ο 188 mit kurzem α) nimmt kein Augment auf η an, sowie auch einige andere Verba, die mit α und einem darauf folgenden Vokal beginnen, wie ἄημι (μ 325, ξ 358) ἀηθέω (vgl. K 493), ἀηδέζω, während andere nur ausnahmsweise η im Augment haben, wie αἰέδω (nur dreimal ἦειδε), αἰέω (zweimal ἦειρα). αἶον ist konatives Imperfekt und bedeutet „aushauchen, verhauchen wollte“, vgl. θυμὸν αἰσθων Π 468, T 403.

254. τοῖον, vgl. A 390, E 808, 828, Ξ 343, β 286. ἄοσσητήρα Helfer, Mitkämpfer, vgl. 735, X 333, δ 165, ψ 119.

256. χρυσάορον, vgl. E 509; dagegen Hymn. Apoll. 123 χρυσάορα.

Pind. Pyth. 5, 104 χρυσάορα Φοῖβον. πάρος περ, vgl. Anhang.

258. ἱππεῦσιν, gewöhnlich steht bei ἐποτρύνω der Accusativ; der Dativ nur κ 531, denn an den übrigen Stellen β 422, ι 488, κ 128, λ 44, ο 217, 287 hängt der Dativ von κελεύω und Π 524 von κελόμενος ab.

259 = E 327, A 274, 400.

260. κέλευθον über den Graben.

261. λειανέω, λείαν ποιήσω. τρέψω, εἰς φωνήν.

262 = T 110.

263–268 = Z 506–511.

269 = X 24; vgl. K 358, X 144.

271 = Γ 24.

272 = A 549.

273. ἠλίβατος, wie Aisch. Suppl. 351, Eur. Suppl. 80, rauh, starr, von den Alten mit ὑψηλή erklärt.

274. οὐδ' αἰσιμον ἦεν ohne dafs es ihnen beschieden war. Das



- 275 τῶν δέ θ' ὑπὸ ἰαχῆς ἐφάνη ἢς ἠυγένειος  
εἰς ὁδόν, αἶψα δὲ πάντας ἀπέτραπε καὶ μεμαῶτας·  
ὡς Δαναοὶ εἶως μὲν ὀμιλαδὸν αἶεν ἔποντο  
νύσσοντες ξίφεσίν τε καὶ ἔγχεσιν ἀμφιγύοισιν·  
αὐτὰρ ἐπεὶ ἴδον Ἴκτορ' ἐποιχόμενον στίχας ἀνδρῶν,  
280 τάρβησαν, πᾶσιν δὲ παραὶ ποσὶ κάππεσε θυμὸς.  
τοῖσι δ' ἔπειτ' ἀγόρευε Θόας, Ἀνδραίμονος υἱός,  
Αἰτωλῶν ὄχ' ἄριστος, ἐπιστάμενος μὲν ἄκοντι,  
ἔσθλός δ' ἐν σταδίῃ· ἀγορῇ δέ ἐ παῦροι Ἀχαιῶν  
νίκων, ὁππότε κοῦροι ἐρίσσειαν περὶ μύθων·  
285 ὃ σφιν ἐν φρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·  
„ὦ πόποι, ἦ μέγα θαῦμα τόδ' ὀφθαλμοῖσιν ὄρωμαι·  
οἶον δὴ αὐτ' ἐξαυτὶς ἀνέστη κῆρας ἀλύξας  
Ἴκτωρ. ἦ θῆν μιν μάλα ἔλπετο θυμὸς ἐκάστου  
χερσὶν ὑπ' Αἴαντος θανέειν Τελαμωνιάδαο.  
290 ἀλλὰ τις αὐτε θεῶν ἐρύσσατο καὶ ἐσάσσειν  
Ἴκτορ', ὃ δὴ πολλῶν Δαναῶν ὑπὸ γούνατ' ἔλυσεν,  
ὡς καὶ νῦν ἔσσεσθαι οἴομαι· οὐ γὰρ ἄτερ γε  
Ζητῆος ἐριγδούπου πρόμος ἵσταται ὦδε μενοινῶν.  
ἀλλ' ἄγεθ', ὡς ἂν ἐγὼ εἶπω, πειθώμεθα πάντες.

Imperfekt im Gleichnis zur Bezeichnung der Dauer (während der Verfolgung).

275. ὑπὸ ἰαχῆς veranlaßt durch ihr Geschrei.

276. εἰς ὁδόν, wie κ 158, da ἐφάνη hier eine Bewegung bezeichnet, wie H 7, ι 466. Herodot VII, 57 ἐς ὁδὸν τέρας ἐφάνη. ἀπέτραπε nötigt zur Umkehr, jagt davon, vgl. A 758, M 249, T 109, 256, Φ 339.

277. εἶως, zu M 141.

278 = N 147.

279. ἐποιχόμενον, invadentem, wie A 50, E 330, K 487.

280. παραὶ ποσὶ κάππεσε sank. Vgl. die deutsche Redensart „das Herz fällt einem in die Schuhe“.

281—305. Auf den Rat des Thoas treten die Achaier den Rückzug zu den Schiffen an, während die Tapfersten derselben sich den Troern entgegenwerfen.

282. ἐπιστάμενος ἄκοντι im Lanzenkampfe geschickt, vgl. π 374 ἐπιστήμων βουλῇ τε νόφ τε.

283. Vgl. N 314. ἀγορῇ νίκων, wie B 370.

284. κοῦροι, denn Nestor und Odysseus, die besten Redner, gehörten zu den Älteren. I 54 wird Diomedes der Tüchtigste im Rat unter seinen Altersgenossen genannt. περὶ μύθων im Reden, wie § 225 ἐρίσσειον περὶ τόξων.

285 = A 73, 253, B 78, 283, H 326, I 95, Σ 253.

286 = N 99.

287. Vgl. Φ 56, 57. οἶον δὴ, zu N 633; vulgo οἶον δ'.

288. ἔλπετο θανέειν, zu I 40.

290. Vgl. E 23, γ 372.

291. Vgl. A 579, N 412, P 349, Ω 498, ξ 69, 236.

293. ὦδε μενοινῶν, dafür sonst ὡς μεμαῶς.

294 = B 139.



- 295 πληθὺν μὲν ποτὶ νῆας ἀνώξομεν ἀπονέεσθαι·  
αὐτοὶ δ', ὅσοι ἄριστοι ἐνὶ στρατῷ εὐχόμεθ' εἶναι,  
στείομεν, εἴ κε πρῶτον ἐρύξομεν ἀντιάσαντες,  
δούρατ' ἀνασχόμενοι· τὸν δ' οἶω καὶ μεμαῶτα  
θυμῷ δεισεσθαι Δαναῶν καταδῦναι ὄμιλον.“
- 300 ὣς ἔφαθ', οἳ δ' ἄρα τοῦ μάλα μὲν κλύον ἦδ' ἐπίθοντο.  
οἳ μὲν ἄρ' ἀμφ' Αἴαντα καὶ Ἴδομενῆα ἀνακτα,  
Τεῦκρον Μηριόνην τε Μέγην τ', ἀτάλαντον Ἴσθη,  
ὑσμίνην ἤρτυνον, ἀριστεῖας καλέσαντες,  
Ἔκτορι καὶ Τρώεσσι ἐναντίον· αὐτὰρ ὀπίσσω
- 305 ἢ πληθὺς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν ἀπονέοντο.  
Τρώες δὲ προὔτυψαν ἀολλέες, ἦρχε δ' ἄρ' Ἔκτωρ  
μακρὰ βιβῶν· πρόσθεν δὲ κ' αὐτοῦ Φοῖβος Ἀπόλλων  
εἰμένος ὅμοιον νεφέλην, ἔχε δ' αἰγίδα θεοῦριν,  
δεινὴν ἀμφιδάσειαν ἀριπρεπέ', ἣν ἄρα χαλκένος
- 310 Ἐφαιστος Διὶ δῶκε φορήμεναι ἐς φόβον ἀνδρῶν·  
τὴν ἄρ' ὅ γ' ἐν χεῖρεσσιν ἔχων ἠγήσατο λαῶν.  
Ἄργεοὶ δ' ὑπέμειναν ἀολλέες, ὄρωτο δ' ἀντὶ  
ὄξει' ἀμφοτέρωθεν, ἀπὸ νευρῆφι δ' ὀιστοί.

295. ἀνώξομεν ist Konj. Aor., vgl. κ 531 ἀνώξαι. Das Futurum ἀνώξω steht nur π 404.

297. στείομεν, nur hier, sonst στέομεν (A 348, X 231). Ähnliche Konjunktivformen sind ἐρέομεν, θείομεν, βείομεν, κηλείομεν A 62, 143, Γ 441, K 97, Ξ 314, Φ 128, Ψ 244, 486, ζ 262, θ 292, κ 334, ν 364, φ 264, vgl. Einl. § 14. ἐρύξομεν ist kein Futurum, sondern? Vgl. Anhang zu 215.

299. θυμῷ, zu 212.

300 = H 379.

304. ἐναντίον gehört zu ὑσμίνην ἤρτυνον (A 216).

305. Über πληθὺς als Spondeus vgl. zu P 394, über die lang gebrauchte letzte Silbe vor der Trithemimeres vgl. den Anhang zu Z 393. Dies geschieht vor ἐπὶ an derselben Versstelle auch H 84, K 281, 347, Q 295, 313, vgl. Anhang zu Ξ 357. Über den Plural nach einem Kollektivum vgl. zu B 278.

306 — 389. Die Troer unter

Hektor dringen, von Apollon unterstützt, über den Graben und die Verschanzungen zu den Schiffen vor.

306 = N 136.

307. βιβῶν mit Aristarch und einigen Handschriften: vulgo βιβάς, vgl. Anhang zu Γ 22.

308. εἰμένος νεφέλην, zu Ξ 282.

309. ἀμφιδάσειαν, die auf beiden Seiten zottige, wegen der Troddeln, mit denen sie besetzt war (B 448), nicht weil sie wie andere Schilde aus ungegerbten Fellen gefertigt gedacht wurde, denn sie stammte aus der Schmiede des χαλκένος Ἐφαιστος.

310. ἐς φόβον, vgl. zu I 102.

311. ἠγήσατο stellte sich an die Spitze, vgl. M 101, 251.

312 = E 498 und M 377.

313. ὄξεια durchdringend, hell, laut, vgl. B 222. Verschluss wie N 585, vgl. Π 773.



- 315 θρωσκον· πολλὰ δὲ δοῦρα θρασειάων ἀπὸ χειρῶν  
 ἄλλα μὲν ἐν χοῦι πήγνυτ' ἀρηιθῶων αἰξήων,  
 πολλὰ δὲ καὶ μεσσηγύ, πάρος χροά λευκὸν ἐπανρεῖν,  
 ἐν γαίῃ ἴσταντο λιλαιόμενα χροὸς ἄσαι.  
 ὄφρα μὲν αἰγίδα χερσὶν ἔχ' ἀτρέμα Φοῖβος Ἀπόλλων,  
 τόφρα μάλ' ἀμφοτέρων βέλε' ἤπτετο, πίπτε δὲ λαός.  
 320 αὐτὰρ ἐπεὶ κατ' ἐνώπα ἰδὼν Δαναῶν ταχυνώλων  
 σεῖσ', ἐπὶ δ' αὐτὸς ἄνσε μάλα μέγα, τοῖσι δὲ θυμὸν  
 ἐν στήθεσσιν ἔθειλε, λάθοντο δὲ θούριδος ἀλκῆς.  
 οὐ δ', ὡς τ' ἠὲ βοῶν ἀγέλην ἢ πῶν μὲγ' οἶων  
 θῆρε δύω κλονέωσι μελαίνης νυκτὸς ἀμολγῶ,  
 325 ἔλθοντ' ἐξαπίνης σημάντορος οὐ παρεόντος,  
 ὡς ἐφόβηθεν Ἀχαιοὶ ἀνάκλιδες· ἐν γὰρ Ἀπόλλων  
 ἦκε φόβον, Τρωσὶν δὲ καὶ Ἔκτορι κῶδος ὕπαξεν.  
 ἐνθα δ' ἀνῆρ ἔλεν ἄνδρα κεδασθείσης ὑσμίνης.  
 Ἔκτωρ μὲν Στιχίον τε καὶ Ἀρκεσίλαον ἐπεφνε,  
 330 τὸν μὲν Βοιωτῶν ἠγῆτορα χαλκοχιτώνων,  
 τὸν δὲ Μενεσθῆος μεραθύμον πιστὸν ἑταῖρον·  
 Αἰνεῖας δὲ Μέδοντα καὶ Ἴασον ἐξενάριξεν.  
 ἦ τοι ὁ μὲν νόθος υἱὸς Ὀϊλῆος θελίοιο  
 ἔσκε Μέδων, Αἴαντος ἀδελφεός· αὐτὰρ ἔναιεν

314. Vgl. A 571.

315. Vgl. © 298.

316, 317 = A 573, 574.

318. ἀτρέμα, nur hier, sonst ἀτρέμας. Vgl. πολλάκι(s), ἀμφί(s), ἄχρ(ς), μέχρ(ς), ἰθύ(s), ἀντικρύ(s), μεσηγύ(s), οὔτω(s).

319 = © 67.

320. κατ' ἐνώπα ins Angesicht herunter. ἐνώπα ist ein metaplastischer Accusativ von ἐνωπή (zu E 374), wie ἰώκα von ἰωκή (A 601). Andere schreiben κατένωπα oder κατενωπα, letzteres haben die meisten Handschriften.

321. Mit τοῖσι δὲ beginnt der Nachsatz. θυμὸν ἔθειλε (lähmte), vgl. M 255, O 594.

323. οὐ δ', ὡς τε — ὡς (326), wie 381. Vgl. B 459, M 278, Π 633 τῶν δ' ὡς τε — ὡς τῶν, und B 474 (τοῦς).

324. θῆρε (Raubtiere, Löwen)

δύω, wie Apollon und Hektor die Achaeer. ἀμολγῶ, zu A 173.

325. σημάντορος, zu K 485 μήλοισιν ἀσημάντοισιν.

326. ἀνάκλιδες gehört zu ἐφόβηθεν „sie flohen widerstandslos“ und ist nicht Attribut, vgl. N 104.

327 = Π 730. ἐν ἦκε φόβον, wie Π 291; sonst ἐν φόβον ὤρσεν, zu Ξ 522.

328 = Π 306. ἀνῆρ ἄνδρα, zu T 355. κεδασθείσης ὑσμίνης, Gegensatz von ἀρτύνη μάχη A 216 (O 303). Die Schlachtreihe war an verschiedenen Stellen bereits durchbrochen.

329. Στιχίον, zu N 195. Ἀρκεσίλαον, B 495.

330. τὸν geht auf den zuletzt genannten, zu Ξ 324.

332. Μέδοντα, zu B 727.

333—336 = N 694—697.



- 335 ἐν Φυλάκῃ γαίης ἄπο πατρίδος, ἄνδρα κατακτάς,  
 γνωτὸν μητροῦης Ἐριώπιδος, ἦν ἐχ' Ὀϊλεύς·  
 Ἴασος αὐτ' ἀρχὸς μὲν Ἀθηναίων ἐτέτυκτο,  
 υἱὸς δὲ Σφήλιοιο καλέσκειτο Βουκολίδαο.  
 Μημιστῆ δ' ἔλε Πουλυδάμας, Ἐχίον δὲ Πολίτης  
 340 πρώτη ἐν ὑσμίνῃ, Κλονίου δ' ἔλε διὸς Ἀγήνωρ.  
 Δηόχον δὲ Πάρις βάλε νείατον ὤμον ὕπισθε  
 φεύγοντ' ἐν προμάχοισι, διὰ πρὸ δὲ χαλκὸν ἔλασσειν.  
 ὄφρ' οἷ τοὺς ἐνάριζον ἀπ' ἔντεα, τόφρα δ' Ἀχαιοὶ  
 τάφρῳ καὶ σκολόπεσσι ἐνιπλήξαντες ὀρυκτῆ  
 345 ἔνθα καὶ ἔνθα φέβοντο, δύνοντο δὲ τεῖχος ἀνάγκῃ.  
 Ἔκτωρ δὲ Τρώεσσιν ἐκέκλετο μακρὸν ἀσπας·  
 „νηυσὶν ἐπισσεύεσθαι, ἔαν δ' ἔναρα βροτόεντα·  
 ὄν δ' ἂν ἐγὼν ἀπάνευθε νεῶν ἐτέρωθι νοήσω,  
 αὐτοῦ οἱ θάνατον μητίσομαι, οὐδέ νυ τὸν γε  
 350 γνωτοὶ τε γνωταί τε πυρὸς λελάχωσι θανόντα,  
 ἀλλὰ κύνες ἐρύουσι πρὸ ἄστεος ἡμετέροιο.“  
 ὣς εἰπὼν μάλιστα καταμαδὸν ἤλασεν ἵππους,  
 κεκλόμενος Τρώεσσι κατὰ στίχας, οἷ δὲ σὺν αὐτῷ  
 πάντες ὁμοκλήσαντες ἔχον ἐρυσάματας ἵππους  
 355 ἠγῆ θεσπεσίῃ· προπάροιθε δὲ Φοῖβος Ἀπόλλων  
 ῥεῖ ὄχθας καπέτοιο βαθείης ποσσὶν ἐρείπων  
 ἐς μέσσον κατέβαλλε, γεφύρωσεν δὲ κέλευθον

337. ἀρχός, von einem Unteranführer.

338. καλέσκειτο, zu Γ 138.

339. Μημιστῆ, wie Α 334 Τυδῆ. Πολίτης, Β 791.

340. Κλονίου, Β 495.

342 = Ν 388.

343. Zu verbinden ist τοὺς ἔντεα ἀπενάριζον, vgl. Ρ 187, Χ 323.

344. Vgl. Μ 72, ζ 469. ὀρυκτῆ ist hier durch καὶ σκολόπεσσι von seinem Nomen getrennt.

345. δύνοντο τεῖχος zogen sich hinter die Mauer zurück, vgl. Χ 99 und zu Θ 271.

346 = Ζ 110.

347. ἔαν lassen liegen.

348. Vgl. Β 191.

349. αὐτοῦ, auf der Stelle und wie dieses mit temporaler Bedeutung „sogleich“.

350. Vgl. Η 80. γνωτοὶ und γνωταί männliche und weibliche Verwandte. λελάχωσι, vgl. zu Α 262.

351. Vgl. Α 454, Χ 67.

352. καταμαδὸν = κατ' ὄμους (τῶν ἵππων), wie Ψ 500, nicht κατὰ τῶν ἰδίων ὄμων, wie Schol. L erklärt.

353. κατὰ στίχας, wie Α 91, vgl. Γ 326, Ε 590, Α 343, Π 820. Dafür haben die meisten und besten Handschriften ἐπὶ στίχας (zu Β 687).

354. ὁμοκλήσαντες, Schol. τοῖς ἵπποις. ἔχον lenkten (ebendorthin wohin Hektor).

356. ὄχθας καπέτοιο, τὰ χεῖλη τῆς τάφρου. ἐρείπων, vgl. 361, Μ 258.

357. ἐς μέσσον, nämli. τῆς τάφρου. γεφύρωσεν κέλευθον



- μακρὴν ἢδ' εὐρεῖαν, ὅσον τ' ἐπὶ δουρὸς ἐρωῇ  
 γίνεται, ὁππότ' ἀνὴρ σθένεος πειρώμενος ἦσι.  
 360 τῇ δ' οἷ γε προχέοντο φαλαγγηδόν, πρὸ δ' Ἀπόλλων,  
 αἰγίδ' ἔχων ἐρίτιμον· ἔρειπε δὲ τείχος Ἀχαιῶν  
 ῥεῖα μάλ', ὥς ὅτε τις ψάμαθον πάϊς ἄγχι θαλάσσης,  
 ὅς τ' ἐπεὶ οὖν ποιήσῃ ἀθύρματα νηπιέησιν,  
 ἅψ αὐτὶς συνέχευε ποσὶν καὶ χερσὶν ἀθύρων.  
 365 ὥς ῥα σὺ ἦιε Φοῖβε πολλὸν κάματον καὶ οἰζὺν  
 σύγγχεας Ἀργείων, αὐτοῖσι δὲ φύζαν ἐνώρσας.  
 ὥς οἱ μὲν παρὰ νηυσὶν ἐρητύοντο μένοντες,  
 ἀλλήλοισί τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσι  
 χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ' εὐχετόωντο ἕκαστος·  
 370 Νέστωρ αὖτε μάλιστα Γεθήνιος, οὐδρος Ἀχαιῶν,  
 εὐχέτο χεῖρ' ὀρέγων εἰς οὐρανὸν ἀστερόεντα·  
 „Ζεῦ πάτερ, εἴ ποτέ τις τοι ἐν Ἀργεῖ περ πολυπύρῳ  
 ἦ βοῶς ἢ υἱὸς κατὰ πύονα μηρία καίων

machte einen Weg, auf dem man wie auf einem Damm über den Graben gelangen konnte. γεφύρωσε νόστον Pind. Isth. 8, 51.

358. ὅσον τ' ἐπὶ = ἐφ' ὅσον τε (so weit als reicht), wie Φ 251, vgl. K 357, Π 589, Ψ 529 und zu Γ 12.

359. πειρώμενος, wie Π 590, Ψ 432. ἦσι (Konj. Aor. von ἴημι, vgl. § 14) haben die besten Quellen; dafür andere unrichtig ἦσει.

360. προχέοντο drängen in Menge vor, vgl. B 465, M 470, Π 259, 267, 295, T 356, Φ 6, 610, ζ 415. Apoll. Rh. 1, 635; 883. Ähnlich wird im Deutschen „sich ergießen“ gebraucht: Schiller, Wallensteins Tod III, 13 Ins Bayersland wie ein geschwollner Strom ergoß sich dieser Gustav. Maria Stuart IV, 9 Zeige dich dem Volke, das sonst sich jubelnd um dich her ergoß. Jungfr. v. Orl. Prolog So goß sich eine Kriegeswolke aus von Völkern über Orleans' Gefilde.

361. Vgl. B 447.

362. ψάμαθον Sandhaufen.

363. ποιήσῃ, Objekt ist ψάμαθον, ἀθύρματα ist Prädikat „nachdem das Kind den Sandhaufen zum

Spiel, zur Unterhaltung gemacht hat“.

364. συνέχευε stößt um, wirft zusammen, wozu die folgenden Dative gehören.

365. ἦιε (von εἶμι, vgl. ἦια) eilender, wandelnder, Attribut des Apollon als Sonnengott. Aristarch schrieb ἦιε (v. ἴημι) und faßt es in der Bedeutung „Pfeilabsender“, wie ἀφήτωρ (I 404), ἐκηβόλος, ἐκατηβόλος. Noch andere leiten es von ἰάομαι ab „Heilender“, wie auch Apollon den Beinamen ἀκέσιος führt. κάματον, konkret, „das mit Mühe zu stande Gebrachte“, in welcher Weise auch wir „Mühe und Plage, Schweiß“ gebrauchen. Vgl. § 417 ἄλλοι δ' ἡμέτερον κάματον νηπιῶν ἐδουσαν.

366. φύζαν ἐνώρσας, vgl. 62.

367—369 = © 345—347.

370 = 659. Vgl. © 80, A 840. μάλιστα, ante omnes, imprimis.

371 = ι 527. Vergil. Aen. X, 667 et duplices cum voce manus ad sidera tendit. X, 845 ambas ad coelum tendit palmas.

372. ἐν Ἀργεῖ περ, zu N 72.

373 = δ 764.



375 εὔχετο νοστήσαι, σὺ δ' ὑπέσχεο καὶ κατένευσας,  
τῶν μνηῆσαι, καὶ ἄμυνον Ὀλύμπιε νηλεὲς ἦμαρ,  
μηδ' οὕτω Τρώεσσιν ἔα δάμνασθαι Ἀχαιοὺς.“

ὥς ἔφατ' εὐχόμενος, μέγα δ' ἔκτυπε μητίετα Ζεὺς  
ἀράων αἰών Νηληιάδαο γέροντος.

380 Τρῶες δ' ὥς ἐπύθοντο Διὸς κτύπον αἰγίοχοιο,  
μᾶλλον ἐπ' Ἀργείοισι θόρον, μνήσαντο δὲ χάριμης.

οἱ δ', ὥς τε μέγα κύμα θαλάσσης εὐρυπόροιο  
πῆδος ὑπὲρ τοίχων καταβήσεται, ὁππότε' ἐπιέγγη  
ἴς ἀνέμου· ἢ γάρ τε μάλιστα γε κύματ' ὀφέλλει·  
ὥς Τρῶες μεγάλη ἰαχῆ κατὰ τεῖχος ἔβαινον,

385 ἵππους δ' εἰσελάσαντες ἐπὶ πρηνυῆσι μάχοντο  
ἔγχεσιν ἀμφιγύοις αὐτοσχεδόν, οἱ μὲν ἀφ' ἵππων,  
οἱ δ' ἀπὸ νηῶν ὕψι μελαινάων ἐπιβάντες  
μακροῖσι ξυστοῖσι, τὰ δ' ἄ σφ' ἐπὶ νηυσὶν ἔκειτο  
ναύμαχα, κολλήεντα, κατὰ στόμα εἰμένα χαλιῶ.

390 Πάτροκλος δ', εἴως μὲν Ἀχαιοὶ τε Τρῶές τε  
τείχεος ἀμφεμάχοντο θοάων ἔκτοθι νηῶν,

374. εὔχετο νοστήσαι um glückliche Heimkehr betete.

376 = © 244.

378. ἀράων αἰών, vgl. Ψ 199.

380 = © 252, Ξ 441.

381. Vgl. zu 323.

382. τοίχων, von den Planken des Schiffes auch μ 420, sonst nur von den Wänden der Häuser. Theognis 673 ὑπερβάλλει δὲ θάλασσα ἀμφοτέρων τοίχων. καταβήσεται, Indikativ oder Konjunktiv? Vgl. Γ 409, Ι 409, Δ 478, Ρ 93, Φ 226, Χ 419, δ 412, θ 444.

383. ὀφέλλει türmt auf.

384. κατὰ τεῖχος, zu Ν 737.

385. εἰσελάσαντες innerhalb der Verschanzungen.

386. ἀφ' ἵππων, zu Ε 13.

387. ὕψι gehört zum Prädikat ἐμάχοντο.

388. ξυστοῖσι, vgl. 677. Diese Speere konnten wegen ihrer Größe, wie auch die pila muralia der Römer, nicht im Felde verwendet werden.

389. δοῦρατα ναύμαχα erwähnt auch Herodot VII, 89. δό-

ρατα τῶν ναυμάχων μεγάλα Plut. Marcellus 12, 2. ναύμαχα ist in den Relativsatz hineingezogen und nicht dem Nomen, wozu es gehört, assimiliert, vgl. zu Ν 340, Ξ 172. στόμα, oben, an der Spitze. εἰμένα, sonst κεκορηθμένα χαλιῶ.

390—404. Patroklos, der während dieser ganzen Zeit bei Eurypylos gesessen war, kehrt jetzt, als er sieht, daß die Not der Achaier aufs höchste gestiegen ist, zu Achill zurück.

391. τείχεος um die Mauer, anstatt des regelmässigen τεῖχος. ἀμφιμάχεσθαι wird auch noch Π 496, 533, Σ 20 mit dem Genetiv verbunden, der an diesen Stellen kausal ist, insofern es sich um den Besitz dessen handelt, worum man kämpft. Ein Lokalbegriff als Objekt steht bei diesem Verbum sonst immer im Accusativ: Ζ 461 Ἴλιον, Ι 412 πόλιν, Π 73 στρατόν, Σ 208 νῆσον. ἔκτοθι νηῶν, auf der Außenseite der Verschanzungen,



- τόφρ' ὃ γ' ἐνὶ κλισίῃ ἀγαπήνορος Εὐρύπυλοιο  
 ἦστό τε καὶ τὸν ἕτερεπε λόγοις, ἐπὶ δ' ἔλκει λυγρῶ  
 φάρμακ' ἀκέσματ' ἔπασσε μελαινώων ὀδυνάων.
- 395 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τείχος ἐπεσσυμένους ἐνόησε  
 Τρῶας, αὐτὰρ Δαναῶν γένετο ἰαχὴ τε φόβος τε,  
 ὄμωξέν τ' ἄρ' ἔπειτα καὶ ὦ πεπλήγετο μηρῶ  
 χερσὶ καταπρηνέσσ', ὀλοφυρόμενος δ' ἔπος ἤυδα·  
 „Εὐρύπυλ', οὐκέτι τοι δύνamai χατέοντί περ ἔμης
- 400 ἐνθάδε παρμενέμεν· δὴ γὰρ μέγα νεῖκος ὄρωρεν·  
 ἀλλὰ σὲ μὲν θεράπων ποτιτερόπέτω, αὐτὰρ ἐγὼ γε  
 σπεύσομαι εἰς Ἀχιλλῆα, ἵν' ὀτρύνω πολεμίζειν.  
 τίς δ' οἶδ', εἴ κέν οἱ σὺν δαίμοι θυμὸν ὀρίνω  
 παρεϊπάν; ἀγαθὴ δὲ παραίφρασις ἐστὶν ἐταίρου.“
- 405 τὸν μὲν ἄρ' ὣς εἰπόντα πόδες φέρον· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ  
 Τρῶας ἐπερχομένους μένον ἔμπεδον, οὐδὲ δύναντο  
 πανροτέρους περ ἔοντας ἀπώσασθαι παρὰ νηῶν·

auf der der Troischen Ebene zugekehrten Seite. Diese Angabe ist unrichtig, da die Troer *M* 469 die Befestigungswerke überstiegen hatten und die Achaier zu den Schiffen geflohen waren. Der darauf folgende Kampf, der in den beiden letzten Büchern geschildert wird, wurde zwischen den Schiffen und der Mauer geführt, nicht aber um den Besitz der Mauer.

392. ἦστο, man vgl. *A* 839, wo Patroklos noch große Eile hat (*A* 805, 807), zu Achill zu kommen. ἕτερεπε λόγοις unterhielt ihn. λόγος steht nur hier in der *Ilias* und *α* 56 in der *Odyssee*. Sonst gebraucht Homer dafür μῦθος: μύθοισιν τέρποντο πρὸς ἀλλήλους ἐνέποντες *A* 643, ähnlich *ψ* 301. καὶ μύθοις τέρπεσθε δ 239, vgl. 597.

394. ἀκέσματα, prädikativ, zur Linderung, als Heilmittel. Das fernere Auflegen von heilenden Kräutern war nach *A* 846 ff. unnötig, da Blut und Schmerzen bereits gestillt waren. μελαινώων, vgl. *A* 117, 191.

395, 396 = *M* 143, 144. An der letzteren Stelle stehen diese beiden Verse richtig, hier aber nicht, da

die Troer bereits über die von Apollon zerstörten Befestigungen gedrunge waren. Dieselbe Gefahr, die den Patroklos jetzt bestimmt, zu Achill zu eilen, war bereits *M* 470 eingetreten, wo die Danaer unter ungeheurem Lärm zu den Schiffen geflohen waren.

397, 398. Vgl. 113, 114.

399. οὐκέτι ἔμης durchaus nicht mehr, zu *Ξ* 1.

400. Vgl. *N* 122.

403, 404 = *A* 792, 793.

Die ganze Stelle von 390 an steht, wo wir sie jetzt lesen, am unrichtigen Platze und mit anderen Teilen der *Ilias* im Widerspruche.

405-483. Hartnäckiger Kampf zwischen Aias und Hektor. Teukros schießt auf Hektor, aber Zeus zersprengt ihm die Bogensehne, worauf Teukros Schild, Helm und Lanze holt und damit weiter kämpft.

405. πόδες φέρον, zu *N* 515.

406. Vgl. *M* 136, *N* 477, 836, *O* 164, *X* 252. οὐδὲ δύναντο, vgl. Anhang.

407. πανροτέρους, vgl. zu *N* 739.



- οὐδέ ποτε Τρωῆες Δαναῶν ἐδύναντο φάλαγγας  
 ῥηξάμενοι κλισίῃσι μιγήμεναι ἠδὲ νέεσσιν.  
 410 ἄλλ' ὥς τε στάθμη δόρου νήιον ἐξιθύνει  
 τέκτονος ἐν παλάμῃσι δαήμονος, ὅς ῥά τε πάσης  
 εὖ εἶδη σοφίης ὑποθημοσύνησιν Ἀθήνης,  
 ὡς μὲν τῶν ἐπὶ ἴσα μάχῃ τέτατο πτόλεμός τε.  
 ἄλλοι δ' ἄμφ' ἄλλῃσι μάχῃν ἐμάχοντο νέεσσιν.  
 415 Ἔκτωρ δ' ἄντ' Αἴαντος ἐείσατο κυδαλίμοιο.  
 τῷ δὲ μιῆς περὶ νηὸς ἔχον πόνον, οὐδὲ δύναντο  
 οὔθ' ὃ τὸν ἐξελάσαι καὶ ἐνιπρῆσαι πυρὶ νῆα,  
 οὔθ' ὃ τὸν ἄψ ὤσασθαι, ἐπεὶ ῥ' ἐπέλασσε γε δαίμων.  
 ἐνθ' ὤϊα Κλυτίοιο Καλήτορα φαίδιμος Αἴας,  
 420 πῦρ ἐς νῆα φέροντα, κατὰ στήθεος βάλε δουρὶ·  
 δουπήσεν δὲ πεσῶν, δαλὸς δὲ οἱ ἔκπεσε χειρός.  
 Ἔκτωρ δ' ὡς ἐνόησεν ἀνεψιὸν ὀφθαλμοῖσιν  
 ἐν κονίῃσι πεσόντα νεὸς προπάροιθε μελαίνης,  
 Τρωσὶ τε καὶ Λυκίοισιν ἐκέκλετο μακρὸν αὔσας·  
 425 „Τρωῆες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγχυμαχῆται,  
 μὴ δὴ πω χάξεσθε μάχης ἐν στείνεϊ τῷδε,  
 ἄλλ' ὤϊα Κλυτίοιο σαώσατε, μὴ μιν Ἀχαιοὶ  
 τεύχεα συλήσωσι νεῶν ἐν ἀγῶνι πεσόντα.“  
 ὡς εἰπὼν Αἴαντος ἀκόντισε δουρὶ φαιινῷ.

409. μιγήμεναι = πελάζειν. ἠδὲ, besser als οὐδὲ (so die vorzüglichsten Handschriften), weil Schiffe und Zelte gleichsam nur einen einzigen Begriff bilden „das Schiffslager“ und auch sonst überall verbunden vorkommen, so *A* 306, 328, 329, 487, *I* 185, 652, *K* 74, *A* 617, *N* 144, 167, 208, 267, *Ξ* 392.

410. σταθμή Richtscheit, Richtschnur.

412. σοφίης, auch Hymn. III, 483, 511, Kunstfertigkeit (nur hier; σοφός nirgends); dafür sonst τέχνη. ὑποθημοσύνησιν durch Unterweisung, Eingebung (*π* 233). Athene verleiht Kunstfertigkeit, vgl. *E* 61, *ξ* 234, *v* 72, *ψ* 160.

413 = *M* 436.

414 = *M* 175.

415. ἄντ' = ἄντα, zu *Θ* 233. ἐείσατο (εἶμι) Einl. *ξ* 14.

416. ἔχον πόνον, vgl. *E* 667, *Z* 525, *N* 2, *θ* 529.

418. ἄψ ὤσασθαι, *M* 420; sonst ohne ἄψ, sowohl im Aktiv, als im Medium. ἐπέλασσε δαίμων, wie *Φ* 93. Durch eigene Kraft hätte es Hektor nicht dahin gebracht, die Achaier bis zu den Schiffen zurückzutreiben.

419. Κλυτίοιο, vgl. zu *Γ* 147.

420. Vgl. *A* 108.

421 = *A* 504 und 493, *Θ* 329, *O* 465, *ξ* 31, 34.

424, 425 = *A* 285, 286 (*Θ* 173).

426. μὴ δὴ nur nicht. στείνεϊ, vgl. *Θ* 476.

428 = *Π* 500. νεῶν ἐν ἀγῶνι, auf dem Sammelplatz der Schiffe, da wo die Schiffe bei einander liegen, wie *Π* 239, *T* 42, *T* 33; vgl. *Ω* 141 ἐν νηῶν ἀγῶρει.

429. Vgl. *Ξ* 402.



430 τοῦ μὲν ἄμαρθ', ὃ δ' ἔπειτα Λυκόφρονα, Μάστορος υἱόν,  
 Αἴαντος θεράποντα Κυθήριον, ὅς ῥα παρ' αὐτῷ  
 ναί', ἐπεὶ ἄνδρα κατέκτα Κυθήροισι ζαθέοισι,  
 τὸν ῥ' ἔβαλεν κεφαλὴν ὑπὲρ οὐατος ὀξεί χαλκῷ,  
 ἔσταότ' ἄγχ' Αἴαντος· ὃ δ' ὑπτιος ἐν κονίησι  
 435 νηὸς ἄπο πρυμνῆς χαμάδις πέσσε, λύντο δὲ γυῖα.  
 Αἴας δ' ἐρῳίγησε, κασίγνητον δὲ προσηύδα·

„Τεῦκε πέπον, δὴ νῶϊν ἀπέκτατο πιστὸς ἑταῖρος  
 Μαστορίδης, ὃν νῶϊ Κυθηρόθεν ἔνδον ἔοντα  
 ἴσα φίλοισι τοκεῦσιν ἐτίομεν ἐν μεγάροισι·

440 τὸν δ' Ἐκτωρ μεγάρθυμος ἀπέκτανε. ποῦ νύ τοι ἰοὶ  
 ὠκύμοροι καὶ τόξον, ὃ τοι πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων;“

ὡς φάθ', ὃ δὲ ξυνέηκε, θέων δὲ οἱ ἄγχι παρέστη,  
 τόξον ἔχων ἐν χειρὶ παλίντονον ἠδὲ φαρέτρην  
 ἰοδόκον· μάλα δ' ὄκα βέλεα Τρώεσσιν ἐφίει.

445 καὶ ῥ' ἔβαλε Κλεῖτον, Πεισήνορος ἀγλᾶν υἱόν,  
 Πουλυδάμαντος ἑταῖρον, ἀγαυοῦ Πανθοῖδαο,  
 ἠνία χερσὶν ἔχοντα· ὃ μὲν πεπόνητο καθ' ἵππου·  
 τῇ γὰρ ἔχ', ἧ ῥα πολὺν πλεῖσται κλονέοντο φάλαγγες,  
 Ἐκτορι καὶ Τρώεσσι χαριζόμενος· τάχα δ' αὐτῷ

450 ἦλθε κακόν, τό οἱ οὐ τις ἐρύκακεν λεμένων περ.  
 αὐχένι γὰρ οἱ ὀπισθε πολύστονος ἔμπεσεν ἰός·  
 ἦριπε δ' ἐξ ὀχέων, ὑπερώησαν δὲ οἱ ἵπποι  
 κείν' ὄχεα κροτέοντες. ἀναξ δ' ἐνόησε τάχιστα  
 Πουλυδάμας, καὶ πρῶτος ἐναντίος ἦλυθεν ἵππων.

430. Vgl. A 491.

432. ἄνδρα κατέκτα, zu B 666.

435. Vgl. H 16.

436. ἐρῳίγησε es überlief, schauderte ihn.

437. δὴ jetzt, da, auf etwas Bekanntes hinweisend.

438. ἔνδον in unserem Hause, daheim, wie N 363.

439. Vgl. N 176, O 551, α 432, λ 484; ebenso ἴσον E 467, I 142, 284, 603.

441. ὠκύμοροι, nur hier und χ 75 in aktiver Bedeutung. πόρε, vgl. zu B 827. Versschluss wie A 72, A 353.

442 = B 182, K 512 u. O 649.

ἄγχι bei παρίσταμαι auch E 570, Π 114, P 338, Ψ 617, θ 218.

443. παλίντονον, vgl. θ 266.

444. βέλεα, vulgo βέλη, vgl. Anhang.

447. πεπόνητο καθ' ἵππου, war mit den Pferden beschäftigt, vgl. K 117 νῦν ὄφελεν κατὰ πάντας ἀριστήσας ποτέσοθαί.

448. Vgl. A 148.

449, 450 = P 291, 292.

451. Vgl. N 289 οὐκ ἂν ἐν αὐχέν' ὀπισθε πέσοι βέλος,

452 = θ 122, 314.

453. Vgl. A 160. ἀναξ, vom Besitzer, wie α 397, δ 87, ι 440, 452, κ 216, ρ 320, τ 392, Ω 734.



455 τοὺς μὲν ὅ γ' Ἀστυνόφ, Προτιάονος νίει, δῶκεν,  
πολλὰ δ' ἐπώτρυνε σχεδὸν ἴσχειν εἰσορόωντα  
ἵππους· αὐτὸς δ' αὖτις ἰὼν προμάχοισιν ἐμίχθη.

Τεῦκρος δ' ἄλλον ὀιστὸν ἐφ' Ἐκτορι χαλκοκορυστῆ  
αἶνυτο, καὶ κεν ἔπανσε μάχης ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν,  
460 εἴ μιν ἀριστεύοντα βαλὼν ἐξείλετο θυμόν.

ἀλλ' οὐ λῆθε Διὸς πυκινὸν νόον, ὅς ῥ' ἐφύλασσε  
Ἐκτορ', ἀτὰρ Τεῦκρον Τελαμώνιον εὐχος ἀπήρσα,  
ὅς οἱ ἐυστροφέα νευρὴν ἐν ἀμύμονι τόξῳ  
ῥῆξ' ἐπὶ τῷ ἐρύοντι· παρεπλάγχθη δέ οἱ ἄλλη  
465 ἶδς χαλκοβαρῆς, τόξον δέ οἱ ἔκπεσε χειρός.

Τεῦκρος δ' ἐρήγισσε, κασίγνητον δὲ προσηύδα·  
„ὦ πόποι, ἦ δὴ πάγχυ μάχης ἐπὶ μῆδεα κείρει  
δαίμων ἡμετέρης, ὃ τέ μοι βιδὸν ἔκβαλε χειρός,  
νευρὴν δ' ἐξέρρηξε νεόστροφον, ἣν ἐνέδησα

470 πρῶιον, ὄφρ' ἀνέχοιτο θαμὰ θρώσκοντας ὀιστούς.“  
τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα μέγας Τελαμώνιος Αἴας·

„ὦ πέπον, ἀλλὰ βιδὸν μὲν ἔα καὶ ταρφέας ἰοὺς  
κεῖσθαι, ἐπεὶ συνέχευε θεὸς Δαναοῖσι μεγῆρας·  
αὐτὰρ χερσὶν ἑλὼν δολιχὸν δόρυ καὶ σάκος ὦμα  
475 μάρναό τε Τρώεσσι καὶ ἄλλοις ὄρνυδι λαούς.  
μὴ μὰν ἀσπονδί γε δαμασσάμενοι περ ἔλοιεν  
νῆας ἐυσσέλμους, ἀλλὰ μνησώμεθα χάρμης.“

456. πολλὰ dringend, wie bei ἐπιτέλλω, κελεύω, λίσσομαι.

457. Vgl. E 134, N 642.

458 = © 309.

459. ἔπανσε μάχης, nämlich αὐτόν, vgl. 15, 250, A 191, M 389, P 602, δ 35. Vulgo μάχην, vgl. Anhang.

463. ἐυστροφέα, vgl. N 599, 716. ἀμύμονι trefflich, zu Z 171.

464. ἐπὶ τῷ (Ἐκτορι) ἐρύοντι als er sie (um) gegen ihr (zu schiefen) spannte, vgl. A 370, 583, O 458, χ 8. παρεπλάγχθη, vgl. © 311, N 578.

465 = © 329.

466 = 436.

467. μῆδεα Pläne, Anstalten, Vorkehrungen. ἐπὶ κείρει beschneidet, vernichtet, vereitelt.

468. δαίμων, weil das nicht auf natürlichem Wege geschehen sein kann, zu A 480.

469. ἐνέδησα daran befestigt habe.

470. πρῶιον, vgl. zu © 328. ἀνέχοιτο, damit sie aushielte, d. h. nicht zerreiße, wenn er sie stark benützte.

472. ἔα κεῖσθαι, dafür sonst das bloße ἔαω.

473. συνέχευε zerstört, unbrauchbar gemacht hat, vgl. 366.

474. σάκος, dazu ist aus ἑλὼν ein entsprechendes Verbum zu ergänzen.

476. Das erste Hemistichion wie © 512, X 304. δαμασσάμενοι περ wenn sie uns auch wirklich bezwungen haben.

477. Vgl. T 148.



- ὡς φάθ', ὃ δὲ τόξον μὲν ἐνὶ κλισίῃσιν ἔθηκεν,  
 αὐτὰρ ὃ γ' ἀμφ' ὤμοισι σάκος θέτο τετραθέλυμον,  
 480 κρατὶ δ' ἐπ' ἰφθίμῳ κυνέην εὐτυκτον ἔθηκεν  
 [ἵππουριν, δεινὸν δὲ λόφος καθύπερθεν ἔνευεν].  
 εἴλετο δ' ἄλκιμον ἔγχος, ἀκαχμένον ὀξεί χαλκῷ,  
 βῆ δ' ἰέναι, μάλα δ' ὦκα θέων Αἰαντι παρέστη.  
 Ἔκτωρ δ' ὡς εἶδεν Τεύκρου βλαφθέντα βέλεμνα,  
 485 Τρωσὶ τε καὶ Λυκίοισιν ἐκέλετο μακρὸν ἀύσας·  
 „Τρωῆες καὶ Λύκιοι καὶ Δάρδανοι ἀγγιμαχῆται,  
 ἀνέρες ἔσθε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς  
 νῆας ἀνὰ γλαφυράς· δὴ γὰρ ἴδον ὀφθαλμοῖσιν  
 ἀνδρὸς ἀριστῆος Διόθεν βλαφθέντα βέλεμνα.  
 490 ῥεῖα δ' ἀρίγνωτος Διὸς ἀνδράσι γίγνεται ἀλκή,  
 ἡμὲν ὀτέοισιν κῦδος ὑπέρτερον ἐγγυαλίξῃ,  
 ἥδ' ὅτινας μινύθη τε καὶ οὐκ ἐθέλησιν ἀμύνειν,  
 ὡς νῦν Ἀργείων μινύθει μένος, ἄμμι δ' ἀρήγει.  
 ἀλλὰ μάχεσθ' ἐπὶ νηυσὶν ἀολλέες· ὃς δέ κεν ὑμέων  
 495 βλήμενος ἦε τυπεὶς θάνατον καὶ πότμον ἐπίσπῃ,

478. ὃ δὲ, andere ὃ δ' αὐ̄ mit schlechten Quellen und abweichend vom sonstigen Sprachgebrauche Homers. Über die Verlängerung einer kurzen Silbe in der Trithemimeres vgl. den Anhang zu Z 393, Ξ 357. Dies findet sich vor einem mit τ anlautenden Worte an derselben Versstelle auch Σ 385, 424, τίπτε Θετὶ τανύπεπε. Γ 255 πόλλ' ἔτεα τε. Φ 474 νηπύτιε τί. Ω 7 ἥδ' ὀπόσᾶ τολύπευσε. ξ 343 ζωγαλιᾶ τά.

479 = γ 122. τετραθέλυμον aus vier Schichten bestehend, Schol. τετράπτυχον, τετράβυσσον.

480, 481 = Γ 336, 337. Über 481 vgl. Anhang.

482 = K 135.

483. Vgl. 442.

484—591. Nachdem Aias und Hektor die Ihrigen angefeuert haben, wird der Kampf mit gleicher Heftigkeit fortgesetzt: von den Achaiern fallen Schedios, Otos, auf Seite der Troer Laodamas, Kroisos, Dolops, Melanippos.

484. βλαφθέντα unbrauchbar gemacht, wie 489.

485, 486 = 424, 425.

487 = Z 112.

488. Vgl. M 471. δὴ jetzt, eben, wie 400.

489. Διόθεν da Zeus der Lenker der Schlachten ist. So beschuldigt auch Γ 365 Menelaos den Zeus, ihm das Schwert gebrochen zu haben.

490. ῥεῖα ἀρίγνωτος sehr leicht kenntlich, wie δ 207, ξ 108, 300, ρ 265; sonst steht ῥεῖα nur bei Verben. Könnte auch ἀρίγνωτη stehen?

491. ὀτέοισιν (dreisilbig, Einl. § 31) statt οἷς τισιν Einl. § 7. κῦδος ὑπέρτερον, vgl. M 437.

492. μινύθη klein macht, unterdrückt, mit μένος verbunden, schwächt, lähmt. οὐκ ἐθέλησιν, ein Begriff, deshalb nicht μῆ, zu Γ 289. Aus ὅτινας ist zu ἀμύνειν der Dativ zu ergänzen, vgl. Γ 235, β 54, 114, λ 323.

495. βλήμενος ἦε τυπεὶς,



τεθνήτω· οὐ οἱ ἀεικὲς ἀμυνομένῳ περὶ πάτρης  
τεθνήμεν· ἀλλ' ἔλοχός τε σὸν καὶ παῖδες ὀπίσσω,  
καὶ οἶκος καὶ κληρὸς ἀκήρατος, εἴ κεν Ἀχαιοὶ  
οἴχωνται σὺν νηυσὶ φίλην ἐς πατρίδα γαῖαν.“

500 ὡς εἰπὼν ὠτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου.

Αἴας δ' αὖθ' ἐτέρωθεν ἐκέλετο οἷς ἐτάροισιν·

„αἰδῶς Ἀργεῖοι· νῦν ἄρχιον ἢ ἀπολέσθαι

ἢ σαωθῆναι καὶ ἀπάσασθαι κακὰ νηῶν.

ἢ ἔλπεσθ' ἢν νῆας ἔλη κορυθαίολος Ἔκτωρ,

505 ἐμβαδὸν ἕξεσθαι ἢν πατρίδα γαῖαν ἕκαστος;

ἢ οὐκ ὀτρύνοντος ἀκούετε λαὸν ἅπαντα

Ἔκτορος, ὃς δὴ νῆας ἐνιπρήσαι μενεαίνει;

οὐ μὲν ἐς γε χορὸν κέλετ' ἐλθέμεν, ἀλλὰ μάχεσθαι.

ἡμῖν δ' οὐ τις τοῦδε νόος καὶ μήτις ἀμείνων,

510 ἢ αὐτοσχεδὴν μῖξαι χεῖράς τε μένος τε.

vgl. A 206. Das zweite Hemistichion = B 359, T 337, ω 31.

496. τεθνήτω der soll nur sterben, denn er stirbt nicht umsonst. ἀμυνομένῳ περὶ πάτρης, wie M 243. Durch die Interpunktion nach dem ersten Wort in diesem und dem folgenden Verse wird dieses besonders hervorgehoben, vgl. A 12, 523, B 244, A 270, H 183, I 338, 339, 341.

497. ἔλοχος καὶ παῖδες, die bei der Eroberung einer Stadt dem Lose der Sklaverei verfallen, vgl. I 594. σὸν, wegen der Kongruenz vgl. 193 und A 177.

498. κληρὸς Erbgut, angestammter Besitz.

499 = B 140. Diese bekannte Stelle, welche auch der Redner Lykurgos (gegen Leokrates § 103) anführt, haben sich spätere Dichter zum Vorbilde genommen: Kallinos I, 6 τιμῆν τε γὰρ ἔστι καὶ ἀγλαὸν ἀνδρὶ μάχεσθαι γῆς πέρι καὶ παιδῶν κουριδίης τ' ἔλοχον. Tyrtaios X, 1 τεθνήμεναι γὰρ καλὸν ἐνὶ προμάχοισι πεσόντα ἀνδρ' ἀγαθὸν περὶ ἢ πατρίδι μαρνάμενον. X, 13 θυμῷ γῆς πέρι τῆσδε μαχώμεθα καὶ περὶ παιδῶν θνήσκωμεν. Simonides 103, 3 οἱ βούλοντο πόλιν μὲν ἐλευθερίᾳ

τεθαλίαν παισὶ λιπεῖν, αὐτοὶ δ' ἐν προμάχοισι θανεῖν. Horaz Carm. III, 2, 13 dulce et decorum est pro patria mori.

500 = E 470.

501 = N 489.

502. ἄρχιον sicher (wie B 393), d. h. jetzt entscheidet sich's. Schol. ἔτοιμον.

505. ἐμβαδόν: Schol. ἐπιίχετε ἐμβαίντες ἐπὶ τὴν θάλασσαν ἀφίξεσθαι ἐπὶ τὰς πατρίδας, ὃ ἔστι βάδην ἐπὶ τῆς θαλάσσης πορευόμενοι.

508. ἐς χορὸν, wie Γ 393, dem μάχεσθαι als größter Kontrast gegenübergestellt.

509. τοῦδε = ἢ ὅδε, wobei das ἢ bei dem erklärenden Infinitiv nochmals wiederholt ist, wie ζ 182. Euripides Heraclid. 297 οὐκ ἔστι τοῦδε παισὶ κάλλιον γέρας, ἢ πατρὸς ἐσθλοῦ κἀγαθοῦ πεφνημένοι. Medea 553 τί τοῦδ' ἂν εὔρημ' εὔρον εὐτυχέστερον, ἢ παιδα γῆμαι βασιλείως. Suppl. 1120 τί γὰρ ἂν μείζον τοῦδ' ἔτι θνατοῖς πάθος ἐξεύροισι, ἢ τέκνα θανόντ' ἐσιδέσθαι. Lysias X, 28. Platon Kriton p. 44 C. νόος καὶ μήτις Vorhaben, Plan, Anschlag.

510. μῖξαι, conferre. Vgl. A 456, T 374, Φ 469, Ψ 687.



- βέλτερον ἢ ἀπολέσθαι ἓνα χρόνον ἢ ἐ βίῳναι,  
ἢ δηθὰ στρεύγεσθαι ἐν αὐτῇ δηιοτῆτι  
ὥδ' αὐτως παρὰ νηυσὶν ὑπ' ἀνδράσι χειροτέροισιν.“  
ὡς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἐκάστου.
- 515 ἐνθ' Ἐκτωρ μὲν ἔλε Σχεδίον, Περιμήδεος υἱόν,  
ἀρχὸν Φωκῆων, Αἴας δ' ἔλε Λαοδάμαντα,  
ἠγεμόνα πρυλέων, Ἀντήνορος ἀγλαδὸν υἱόν·  
Πουλδάμας δ' Ὀτον Κυλλήνιον ἐξενάριξε,  
Φυλείδεω ἔταρον, μεγαθύμων ἀρχὸν Ἐπειῶν.
- 520 τῷ δὲ Μέρης ἐπόρουσεν ἰδῶν· ὁ δ' ὑπαιθα λιᾶσθη  
Πουλδάμας. καὶ τοῦ μὲν ἀπήμβροτεν· οὐ γὰρ Ἀπόλλων  
εἶα Πάνθον υἱὸν ἐνὶ προμάχοισι δαμῆναι·  
αὐτὰρ ὁ γε Κροῖσμον στήθεος μέσον οὔτασε δουρὶ.  
δούπησεν δὲ πεσῶν· ὁ δ' ἀπ' ὤμων τεύχε' ἐσύλα.
- 525 τόφρα δὲ τῷ ἐπόρουσε Δόλοψ, αἰχμῆς εὖ εἰδώς,  
Λαυπετιδῆς, ὃν Λάμπος ἐγείνατο φέρτατον υἱόν,  
Λαομεδοντιάδης, εὖ εἰδῶτα θυούριδος ἀλκῆς,  
ὃς τότε Φυλείδαο μέσον σάκος οὔτασε δουρὶ  
ἐγγύθεν ὀρηθεῖς· πυκινὸς δὲ οἱ ἤρκεσε θῶρηξ,
- 530 τὸν ῥ' ἐφόρει γυάλοισιν ἀρηρότα· τὸν ποτε Φυλεὺς

511. ἢ — ἢ ἐ, aut — aut; das dritte ἢ ist = quam. ἓνα χρόνον gleich, ein für allemal, vgl. μ 350 βούλομ' ἄπαξ πρὸς κῆμα χαρῶν ἀπὸ θυμὸν ὀλέσσαι, ἢ δηθὰ στρεύγεσθαι. Besser es entscheidet sich rasch, ob wir zu Grunde gehen oder am Leben bleiben, als das wir uns langsam aufreiben lassen. Aisch. Prom. 750 κρεῖσσον γὰρ εἰσάπαξ θανεῖν, ἢ τὰς ἀπάσας ἡμέρας πάσχειν κακῶς. Quint. Sm. 10, 43 εὐκλειῶς τάχ' ὀλέσθαι ἀμνηνομένους περὶ πάτρης βέλτερον, ἢ ἐ μένοντας οἰζυρῶς ἀπολέσθαι.

512. δηθὰ στρεύγεσθαι langsam (nach und nach) aufgerieben zu werden.

513. ὥδ' αὐτως so umsonst.

514 = 500.

515. Σχεδίον, nicht den B 517 genannten.

517. πρυλέων des Fußvolkes, zu E 744.

518. Κυλλήνιον, aus Kyllene in Elis, vgl. Strabon VIII, p. 337.

519. Φυλείδεω, vgl. zu B 527.

520. ὑπαιθα λιᾶσθη er wich vor ihm aus, wie Φ 255; vgl. X 141 ὑπαιθα φοβεῖται.

523. Κροῖσμον, anstatt des regelmässigen Accusativs, wie N 438, Π 597.

524 = Δ 504 u. X 368 (Z 28).

525. αἰχμῆς des Lanzenkampfes, wie τόξων (B 718) des Bogenschießens.

526. ὃν Λάμπος ἐγείνατο, nach dem dasselbe bedeutenden Patronymicum, wie B 628 Φυλείδης, ὃν τίποτε Φυλεῖς, vgl. zu 238. φέρτατον υἱόν, vulgo φέρτατος ἀνδρῶν, vgl. Anhang.

528 = N 646.

529. Vgl. N 562. ἤρκεσε gewährte Schutz, ohne Objekt, wie N 371, 397.

530. γυάλοισιν ἀρηρότα zu Ξ 172) der Panzer bestand aus



- ἤγαγεν ἐξ Ἐφύρης ποταμοῦ ἄπο Σελλήεντος.  
 ξεινος γάρ οἱ ἔδωκεν ἄναξ ἀνδρῶν Εὐφρήτης  
 ἐς πόλεμον φορέειν δηίων ἀνδρῶν ἀλεωρήν·  
 ὅς οἱ καὶ τότε παιδὸς ἀπὸ χροῦς ἤραεσ' ὕλεθρον.  
 535 τοῦ δὲ Μέγης κόρυθος χαλκήρεος ἰπποδασείης  
 κύμβαχον ἀκρότατον νύξ' ἐγγεῖ ὀξυόεντι,  
 ῥῆξε δ' ἀφ' ἵππειον λόφον αὐτοῦ· πᾶς δὲ χαμᾶζε  
 κάππεσεν ἐν κονίησι, νέον φοίνικι φαινός.  
 εἶος ὃ τῷ πολέμιζε μένων, ἔτι δ' ἔλπετο νίκην,  
 540 τόφρα δέ οἱ Μενέλαος ἀρήμιος ἦλθεν ἀμύντωρ,  
 στῆ δ' εὐράξ σὺν δουρὶ λαθῶν, βάλε δ' ὤμον ὕπισθεν·  
 αἰχμῇ δὲ στέροιο διέσσυτο μαιμῶσσα,  
 πρόσσω ἱεμένη· ὃ δ' ἄρα πρηγῆς ἐλιάσθη.  
 τῷ μὲν εἰσιδάσθην χαλκήρεα τεύχε' ἀπ' ὤμων  
 545 συλήσειν· Ἐκτωρ δὲ κασιγνήτοισι κέλευσε  
 πᾶσι μάλα, πρῶτον δ' Ἴκεταονίδην ἐνένιπεν,  
 ἰφθιμον Μελάνιππον· ὃ δ' ὄφρα μὲν εἰλίποδας βοῦς  
 βόσκ' ἐν Περικώτῃ, δηίων ἀπὸ νόσφιν ἐόντων·  
 αὐτὰρ ἐπεὶ Δαναῶν νέες ἦλυθον ἀμφιέλισσαι,  
 550 ἄψ εἰς Ἴλιον ἦλθε, μετέπερε δὲ Τρώεσσι,  
 ναῖε δὲ παρ Πριάμῳ, ὃ δὲ μιν τίεν ἴσα τέκεσσι·

einzelnen bogenförmigen Stücken, die sich den Schuppen ähnlich teilweise deckten und dort einander befestigt waren. Nur hier steht der Plural, sonst überall *θώρηκος γύαλον* (die Wölbung), vgl. E 99.

531 = B 659.

533. *ἀλεωρήν* zur Abwehr, vgl. M 57.

536. *κύμβαχον* den oberen Teil des Helmes, die Kuppe, worin der Helmbusch stak.

537. *ἀφ'* gehört zu *ῥῆξε*, rifs weg. *αὐτοῦ*, *κυμβάχον* oder *Δόλοπος*?

538. *νέον φαινός* frisch glänzend, d. h. vor kurzem mit Purpur gefärbt.

539. *ὃ τῷ*, *Μέγης Δόλοπι*. *μένων*, da man auch nach einem misslungenen Angriff sich gewöhnlich zurückzog. *ἔλπετο*, die Hand-

schriften haben *ἔλπετο*, vgl. Anhang.

540. Vgl. N 384, Ξ 449. *ἀμύντωρ*, hier „Helfer“, wie 610.

541 = A 251.

542. Vgl. E 661.

543. *πρόσσω ἱεμένη*, vgl. A 572, N 291, Π 382. *ἐλιάσθη*, Schol. *ἀπεκλίθη*, vgl. T 420 *λιαζόμενον προτὶ γαίῃ*.

544. *εἰσιδάσθην*, vgl. 415, γ 89.

545. *κασιγνήτοισι* im weiteren Sinne, da hier auch die Vettern darunter einbegriffen sind.

546. *πᾶσι μάλα*, zu A 768.

*Ἴκεταονίδην*, vgl. Γ 147.

547. *ὄφρα*, aliquamdiu, für *τόφρα*, wie *ἔως* (zu M 141), welches ebenfalls für *τέως* gebraucht wird. *βοῦς βόσκεν*, zu Z 25.

548. *Περικώτῃ*, B 835. *ἀπὸ* gehört zu *ἐόντων*, vulgo *ἀπονόσφιν*, vgl. Anhang zu A 541.

549—551 = N 174—176.



- τόν δ' Ἐκτωρ ἐνένιπεν ἔπος τ' ἔφατ' ἔκ τ' οὐνόμαζεν  
 „οὔτω δὴ Μελάνιππε μεθήσομεν; οὐδέ νυ σοὶ περ  
 ἐντρέπεται φίλον ἦτορ ἀνεψιοῦ κταμένοιο;  
 555 οὐχ ὄραας, οἷον Δόλοπος περὶ τευχῆ' ἔπουσιν;  
 ἀλλ' ἔπευ· οὐ γὰρ ἔτ' ἔστιν ἀποσταδὸν Ἀργεῖοισι  
 μάρονασθαι, προῖν γ' ἡὲ κατακτάμεν ἡὲ κατ' ἄκρης  
 Ἴλιον αἰπεινὴν ἐλέειν κτάσθαι τε πολίτας.“  
 ὡς εἰπὼν ὁ μὲν ἦρχ', ὁ δ' ἄμ' ἔσπετο ἰσόθεος φῶς.  
 560 Ἀργεῖους δ' ᾠτρυνε μέγας Τελαμώνιος Αἴας·  
 „ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε, καὶ αἰδῶ θεῶσθ' ἐνὶ θυμῷ,  
 ἀλλήλους τ' αἰδεῖσθε κατὰ κρατερὰς ὑσμῖνας.  
 αἰδομένων δ' ἀνδρῶν πλέονες σοοὶ ἡὲ πέφανται·  
 φεργόντων δ' οὔτ' ἄρ κλέος ὕρνυται οὔτε τις ἀλήκῃ.“  
 565 ὡς ἔφαθ', οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ ἀλέξασθαι μενέαιον,  
 ἐν θυμῷ δ' ἐβάλοντο ἔπος, φράξαντο δὲ νῆας  
 ἔρκει χαλκείῳ· ἐπὶ δὲ Ζεὺς Τρῶας ἔγειρεν.  
 Ἀντίλοχον δ' ᾠτρυνε βοῆν ἀγαθὸς Μενέλαος·  
 „Ἀντίλοχ', οὐ τις σεῖο νεώτερος ἄλλος Ἀχαιῶν,  
 570 οὔτε ποσὶν θάσσων οὔτ' ἄλκιμος ὡς σὺ μάχεσθαι·

553. οὔτω δὴ, zur Einleitung einer vorwurfsvollen Frage, wie O 201, ε 204; vgl. B 158, 174. οὐδέ νυ — ἦτορ = α 59 f.

554. ἐντρέπεται kehrt sich, kümmert sich. ἀνεψιοῦ, vgl. zu B 325.

555. περὶ ἔπουσιν damit beschäftigt sind, sich darüber hermachen, nur hier; sonst wird dafür ἀμφίπῳ gebraucht, A 482, 776, Σ 559, Ψ 166, Ω 622, 804. ἔπω Z 321.

557. κατακτάμεν, Subjekt dazu ist ἡμᾶς, Objekt Ἀργείους. κατ' ἄκρης, zu N 772.

558. πολίτας, Subjekt oder Objekt? Der Sinn der beiden Verse ist „es muß endlich einmal der Krieg sich zu Gunsten der einen oder der anderen Partei entscheiden“.

559 = A 472.

560 = N 44 und 321.

561 = 661. Vgl. E 529, N 121.

562—564 = E 530—532.

565 = Π 562. καὶ αὐτοὶ schon von selbst (aus eigenem Antrieb), zu N 46.

566. ἐν θυμῷ βάλ्लεσθαι sich zu Herzen nehmen, vgl. K 447, Ξ 50, Ψ 313, μ 217 (das Aktiv Γ 139, Π 529, α 200, τ 485, ψ 260); ebenso ἐνὶ φρεσὶ zu A 297. ἐντίθεσθαι θυμῷ Z 326, α 361, ι 102, ν 342, φ 355, ω 248. ἐς θυμὸν ἐβάλετο Herodot I, 84; VII, 51; VIII, 68. φράξαντο, vgl. M 263, N 130.

569. Das dem Antilochos über Verdienst gespendete Lob, wodurch Menelaos denselben zu einem kühnen Ausfall gegen die zum Schutze des getöteten Dolops anrückenden Verwandten des Hektor anstachelt, ist in Anbetracht des beabsichtigten Zweckes nicht nur nicht anstößig, sondern klug berechnet. Man darf daher nicht verbinden οὐ τις νεώτερος ἄλλος Ἀχαιῶν οὔτε ποσὶν σεῖο θάσσων (ἔστιν) οὔτ' ἄλκιμος ὡς σὺ.

570. ἄλκιμος μάχεσθαι, Informativ des Bezugs, wie 642 ἀμείνων μάχεσθαι. Z 460, Π 292 ἀριστεύεσκε μάχεσθαι. E 536 θεὸς ἔσκε μετὰ πρώτοισι μάχεσθαι. A 258 περὶ δ'



εἰ τινά που Τρώων ἐξάλμενος ἄνδρα βάλοισθα.“  
 ὡς εἰπὼν ὃ μὲν αὐτίς ἀπέσσυτο, τὸν δ' ὀρόθυνεν·  
 ἐκ δ' ἔθορε προμάχαν, καὶ ἀκόντισε δουρὶ φαεινῷ  
 ἀμφὶ ἔπαπτήνας. ὑπὸ δὲ Τρῶες κειάδοντο  
 575 ἀνδρὸς ἀκοντίσσαντος. ὃ δ' οὐχ ἄλιον βέλος ἦκεν,  
 ἀλλ' Ἴκετάονος νιόν, ὑπέρθυμον Μελάνιππον,  
 νισσόμενον πόλεμόνδε βάλε στήθος παρὰ μαζόν.  
 δούπησεν δὲ πεσών, τὸν δὲ σκότος ὕσσε κάλυπεν.  
 Ἀντίλοχος δ' ἐπόρουσε κύων ὡς, ὅς τ' ἐπὶ νεβρῷ  
 580 βλημένῳ ἀΐξῃ, τὸν τ' ἐξ εὐνήφρι θορόντα  
 θρηγῆθ' ἐτύχησε βαλῶν, ὑπέλυσε δὲ γυῖα·  
 ὡς ἐπὶ σοὶ Μελάνιππε θόρ' Ἀντίλοχος μενεχάρμης  
 τεύχεα συλήσων. ἀλλ' οὐ λάθην Ἔκτορα δίον,  
 ὅς ῥά οἱ ἀντίος ἦλθε θέων ἀνὰ δημοτῆτα.  
 585 Ἀντίλοχος δ' οὐ μείνε θοός περ ἔων πολεμιστής,  
 ἀλλ' ὅ γ' ἄρ' ἔτρεσε θηρὶ κακὸν ῥέξαντι ἰοικῶς,  
 ὅς τε κύνα κτείνας ἢ βουκόλον ἀμφὶ βόεσσι  
 φεύγει, πρὶν περ ὄμιλον ἀλλισθήμεναι ἀνδρῶν·  
 ὡς τρέσε Νεστορίδης, ἐπὶ δὲ Τρῶές τε καὶ Ἔκτωρ  
 590 ἠχῆι θεσπεσίῃ βέλεα στονόεντα χέοντο·  
 στή δὲ μεταστρεφθεῖς, ἐπεὶ ἴκετο ἔθνος ἐταίρων.  
 Τρῶες δὲ λείουσιν ἰοικότες ὠμοφάγοισι  
 νηυσὶν ἐπεσσεύοντο, Διὸς δ' ἐτέλειον ἐφετμᾶς,

ἔστέ μάχεσθαι. Z 79 ἄριστοι πᾶσαν ἐπ' ἰθὺν ἔστε μάχεσθαι τε φρονέειν τε. Π 186, γ 112, δ 202 θεεῖν ταχῶς.

571. εἰ βάλοισθα Wunschsatz, wie K 111, N 825, Π 559.

572. ἀπέσσυτο, aus den Reihen der Vorkämpfer.

573—575 = Δ 496—498.

577 = Θ 313, N 186.

578 = Δ 504 und 461.

581. ἐτύχησε βαλῶν, für das gewöhnlichere τυχήσας oder τυχῶν ἔβαλε, zu Δ 106, N 371. Vgl. Ψ 466 οὐκ ἐτύχησεν ἑλίξας. ξ 334, τ 291 τύχησε γὰρ ἐρχομένη νηὺς.

582. ἐπὶ σοὶ Μελάνιππε, zu Δ 127. θόρος τεύχεα συλήσων, E 617 f.

584 = P 257. ἀνὰ δημοτῆτα wie ἀν' ὄμιλον Γ 449, E 528,

Δ 247, 259, M 49; ἀνὰ μάχην E 167, T 319.

585 = E 571.

586. ἔτρεσε, wie Δ 545, 745, N 515, Ξ 522, O 589, P 603, X 143. θηρὶ einem Löwen. κακὸν ῥέξαντι der Unheil angerichtet hat.

587. ἀμφὶ bei.

589. ἐπὶ — χέοντο = Θ 158, 159. Vgl. E 618.

591 = Δ 595.

592—695. Hektor dringt immer weiter gegen die Schiffe vor und die Achaier ziehen sich hinter die erste Reihe derselben zurück. Aias kämpft von dem Verdecke herab mit einem großen Schiffsspeer.

592 = E 782, H 256.

593. νηυσὶν ἐπεσσεύοντο,



- ὃ σφισιν ἀλὲν ἔγειρε μένος μέγα, θέλγε δὲ θυμὸν  
 595 Ἀργείων καὶ κῦδος ἀπαίνυντο, τοὺς δ' ὀρόθουνεν.  
 Ἔκτορι γὰρ οἱ θυμὸς ἐβούλετο κῦδος ὀρέξει  
 Πριαμίδῃ, ἵνα νηυσὶ κορωνίσιν θεσπιδαῆς πῦρ  
 ἐμβάλοι ἀκάματον, Θέτιδος δ' ἔξαισιον ἀρήν  
 600 πᾶσαν ἐπικρήνυει· τὸ γὰρ μένε μητίετα Ζεὺς,  
 νηὸς καιομένης σέλας ὀφθαλμοῖσιν ιδέσθαι.  
 ἐκ γὰρ δὴ τοῦ ἐμελλε παλιώξιν παρὰ νηῶν  
 θησέμεναι Τρώων, Δαναοῖσι δὲ κῦδος ὀρέξειν.  
 τὰ φρονέων νήεσσιν ἐπι γλαφυρῆσιν ἔγειρεν  
 Ἔκτορα Πριαμίδην μάλα περ μεμαῶτα καὶ αὐτόν.  
 605 μαίνετο δ' ὡς ὄτ' Ἄρης ἐγγέσπαλος ἢ ὄλοδον πῦρ  
 οὔρεσι μαίνηται, βαθέης ἐν τάρφεσιν ὕλης·  
 ἀφλοισμὸς δὲ περὶ στόμα γίγνεται, τῷ δέ οἱ ὄσσε  
 λαμπέσθην βλοσυρῆσιν ὑπ' ὀφρύσιν, ἀμφὶ δὲ πῆληξ  
 σμερδαλέον κροτάφοισι τινάσσετο μαρναμένοιο  
 610 [Ἔκτορος· αὐτὸς γὰρ οἱ ἀπ' αἰθέρος ἦεν ἀμύντωρ  
 Ζεὺς, ὅς μιν πλεόνεσσι μετ' ἀνδράσι μῦνον ἐόντα  
 τίμα καὶ κῦδαινε. μιννυθάδιος γὰρ ἐμελλεν  
 ἔσσεσθ'· ἤδη γὰρ οἱ ἐπώρνευε μόρσιμον ἦμαρ

wie verschieden von B 150? ἐτέλειον ἐφετμάς, vgl. A 5, E 508. Die Troer erfüllten die ihnen durch den Ratschluss des Zeus zugewiesene Aufgabe, zu siegen und die Achaier in die Schiffe zurückzutreiben, damit der gekränkten Ehre des Achill Genugthuung widerfahre.

594. ἔγειρε μέγα, wie 232. θέλγε, zu M 255.

596 = M 174.

597. θεσπιδαῆς, M 177.

598. ἐμβάλοι, vergl. Anhang. ἔξαισιον verderblich, schrecklich.

599. πᾶσαν vollständig. τό darauf, mit folgendem epexegetischen Infinitiv, vgl. zu E 665, Z 79. Vgl. Anhang.

601. Vgl. 69.

602. ὀρέξειν, analog mit θησέμεναι, vulgo ὀρέξει, vgl. Anhang.

604. Vgl. ≡ 375. Die Verse 596—604 scheinen später eingeschoben zu sein, sowie O 56—77, 610—614.

605. μαίνετο, vgl. E 717, Z 101.

ὡς μαίνηται, zu T 403.

606. οὔρεσι geht bloß auf πῦρ. μαίνηται, zu T 403. τάρφεσιν ὕλης, wie E 555.

607. ἀφλοισμὸς, Schol. ἀφρός vgl. T 168.

608. λαμπέσθην, Dual wie P 680, T 366, vgl. zu T 17. βλοσυρῆσιν, wie H 212.

609. τινάσσετο = ἔσειετο, vgl. N 805, Π 104, O 647.

610. ἀπ' αἰθέρος, Zeus sitzt noch immer auf dem Ida.

611. μῦνον, unter den Troern.

612. Der Grund, warum Zeus den Hektor jetzt so auszeichnet, war nicht der hier angegebene, sondern Τρώεσσι καὶ Ἔκτορι βούλετο νίκην κῦδαίνων Ἀχιλλῆα πόδας ταχύν N 347, vgl. 350 ἀλλὰ Θέτιν κῦδαινε καὶ τίεα.

613. ἐπώρνευε, nur noch φ 100, das Transitive zu ἐπῆλθε, führte ihm heran.



- Παλλὰς Ἀθηναίη ὑπὸ Πηλείδαο βίηφι].  
 615 καὶ ᾧ ἔθελεν ῥῆξαι σίχας ἀνδρῶν πειρητίζων,  
 ἧ δὴ πλεῖστον ὄμιλον ὄρα καὶ τεύχε' ἄριστα·  
 ἀλλ' οὐδ' ὥς δύνατο ῥῆξαι μάλα περ μενεαίνων.  
 ἴσχον γὰρ πυργηδὸν ἀρηρότες ἤυτε πέτρῃ  
 ἠλίβατος μεγάλη, πολιῆς ἀλὸς ἐγγὺς εὐόσα,  
 620 ἧ τε μένει λιγέων ἀνέμων λαιψηρὰ κέλευθα  
 κύματά τε τροφόντα, τὰ τε προσεφύγεται αὐτήν·  
 ὡς Δαναοὶ Τρωῶας μένον ἔμπεδον οὐδὲ φέβοντο.  
 αὐτὰρ ὁ λαμπόμενος πυρὶ πάντοθεν ἔνθορ' ὀμίλῳ,  
 ἐν δ' ἔπεσ' ὡς ὅτε κύμα θοῆ ἐν νηὶ πέσῃσι  
 625 λάβρον ὑπὸ νεφέων ἀνεμοτρεφές· ἧ δέ τε πᾶσα  
 ἄχρη ὑπεκρύφθη, ἀνέμοιο δὲ δεινὸς ἀήτη  
 ἴστω ἐμβρέμεται, τρομέουσι δέ τε φρένα ναῦται  
 δειδυότες· τυτθὸν γὰρ ὑπ' ἐκ θανάτοιο φέρονται·  
 ὡς ἐδαίξετο θυμὸς ἐνὶ στήθεσιν Ἀχαιῶν.

Die Verse 610—614 wurden schon von den Alexandrinern für unecht erklärt.

615. Vgl. M 47. ἔθελεν war entschlossen.

618. ἴσχον sie hielten stand, hielten sich fest, wie E 492, M 433, N 679. πυργηδὸν ἀρηρότες, vgl. πυργηδὸν σφέας αὐτοὺς ἀρτόναντες M 43, N 152. ἤυτε πέτρῃ, vgl. P 747 Αἰαντ' ἰσχανέτην, ὡς τε πρῶν ἰσχανεὶ ὕδωρ.

619. ἠλίβατος, 273. Das Gleichnis ist nachgeahmt von Vergil Aen. VII, 586 ille velut pelagi rupes immota resistit, quae sese multis circum latrantibus undis mole tenet. X, 693 ille velut rupes, vastum quae prodit in aequor, obvia ventorum furis expostaque ponto vim cunctam atque minas perfert coelique marisque, ipsa immota manens.

620 = Ξ 17. μένει κέλευθα den Andrang der Winde aushält und den Anprall der Wellen.

621. τροφόντα (von τρέφω) die genährten, d. h. großen, mächtigen, vgl. A 307 τρόφι κύμα. αὐτήν, πέτρῃν, dafür ein Teil der Quellen αὐτῆ, ἀκτῆ, ἀκτῆν.

622 = E 527. Vgl. Anhang.

623. λαμπόμενος πυρὶ, Schol. περιλαμπόμενος ὑπὸ τῶν ὄπλων ὡς ὑπὸ πυρός.

624. Der Vergleich mit den Wellen, die in das Schiff hineindringen, findet sich auch O 381 ff.

625. λάβρον ungestüm. ὑπὸ νεφέων unter dem Einflusse der Wolken, insofern dieselben den Sturm ankünden. Anders Π 375, Ψ 874. ἀνεμοτρεφές (A 256) ηὔξημένον ὑπὸ ἀνέμων. ἧ, νηὺς. πᾶσα, wie 599.

626. ἄχρη, Schol. τὸ ἀφροῶδες τῆς θαλάσσης ἀπόβλημα. δεινὸς ἀήτη, vgl. Einl. § 4. Andere schreiben ἀήτης, aber Homer gebraucht nur ἀήτη, Ξ 254, δ 567, ι 139, vgl. Anhang.

627. ἐμβρέμεται, Paraphrast μετὰ ἤχου πνεῦ, saust hinein.

628. τυτθὸν nur wenig, d. h. kaum. ὑπ' ἐκ — φέρονται werden sie entrissen, davongetragen, vgl. E 885 μ' ὀπήνειαν ταχέες πόδες. O 700 φεῦξεσθαι ὑπ' ἐκ κελύφου. T 300 μιν ὑπ' ἐκ θανάτου ἀγάγωμεν. E 22, Z 57, Π 687, X 202, γ 175, ι 286, 489, κ 129, μ 216, 287, 446 ὑπεκφύγειν κῆρα, ὀλεθρον, κακόητα.

629 = I 8.



- 630 αὐτὰρ ὃ γ' ὥς τε λέων ὀλοόφρων βουσὶν ἐπελθῶν,  
αἶ ῥά τ' ἐν εἰαμενῇ ἔλεος μέγалоιο νέμονται  
μυρίαί, ἐν δέ τε τῆσι νομεύς, οὐ πά σάφα εἰδῶς  
θηρὶ μαχῆσασθαι ἔλικος βοδὸς ἀμφὶ φονῆσιν·  
ἦ τοι ὃ μὲν πρώτῃσι καὶ ὕστατῆσι βόεσσιν  
635 αἶλὲν ὁμοστιχάει, ὃ δέ τ' ἐν μέσσησιν ὀρούσας  
βοῦν ἔδει, αἶ δέ τε πᾶσαι ὑπέτρεσαν· ὥς τότ' Ἀχαιοὶ  
θεσπεσίως ἐφόβηθεν ὑφ' Ἑκτορι καὶ Διὶ πατρὶ  
πάντες, ὃ δ' οἶον ἔπεφνε Μνηστραῖον Περιφίτην,  
Κοπρῆος φίλον υἱόν, ὃς Εὐρουσθῆος ἄνακτος  
640 ἀγγελίης οἴχνεσκε βίη Ἡρακληεῖη·  
τοῦ γένει' ἐκ πατρὸς πολὺ χείρονος υἱὸς ἀμείνων  
παντοίας ἀρετᾶς, ἡμὲν πόδας ἠδὲ μάχεσθαι,  
καὶ νόον ἐν πρώτοισι Μνηστραίων ἐτέτυκτο·  
ὃς ῥα τόθ' Ἑκτορι κῦδος ὑπέριτερον ἐγγυάλιξε.

630. ἐπελθῶν, wie K 485; anders T 91.

631. Vgl. Δ 483.

632. οὐ πά σάφα εἰδῶς, weil er weder die Hunde auf ihn hetzt, noch ihn mit Feuer verscheucht.

633. ἀμφὶ φονῆσιν um den Mord. Schol. ὑπὲρ τοῦ μὴ ἀναίρεσθῆναι. φονῆσιν steht nur noch K 521, sonst φόνω.

635. ὁμοστιχάει = ὁμοῦ στείχει, συμπορεύεται.

636. ὑπέτρεσαν (wie H 217, P 275, 587) = ὑπὸ τοῦ λέοντος ἔτρεσαν nehmen Reißaus, ergreifen die Flucht vor ihm.

637. ἐφόβηθεν wurden in die Flucht gejagt.

638. πάντες, οἶον, entsprechend dem βοῦν und πᾶσαι im Vs. 636. Vgl. auch Δ 174.

640. ἀγγελίης = ἄγγελος als Botschafter, zu Γ 206. Wäre ἀγγελίης kausaler Genetiv = ἀγγελίης ἔνεκα, so müßte neben dem Frequentativum οἴχνεσκε notwendigerweise der Plural ἀγγελιάων stehen, nicht aber der Genetiv Singularis, der nur einen einmaligen Botengang bezeichnen kann. Ebenso heißt es Hesiod Theog. 781 Ἴρις ἀγγελίης πολεῖται ἐπ' εὐρέα ῥῶτα θαλάσσης. Neben dem kausalen

Genetiv könnte ferner der Dativ der Person nicht stehen, wohl aber neben dem mit dem Verbum eng verbundenen Nominativ des Prädikatsnomens, wie B 786 Τρωσὶν δ' ἄγγελος ἦλθε, ebenso Δ 714, Σ 2, 166, Ω 561. Nach dem Scholiasten getraute sich Eurystheus nicht, den Herakles zu empfangen, und bediente sich deshalb eines Boten.

641. πατρὸς ist Prädikat, dieser war der Vater eines tüchtigen Sohnes. Nach homerischer Anschauung ist dies eine Seltenheit; denn gewöhnlich stehen die Söhne den Vätern nach, vgl. β 276.

642. παντοίας ἀρετᾶς in jeder Art von Tüchtigkeit, vgl. δ 725, 815 παντοίης ἀρετῆσι κεκασμένον (durch alle möglichen Vorzüge ausgezeichnet). πόδας durch Schnelligkeit, im Laufe, wie N 325, T 410, X 160, Ψ 756, 792.

643. νόον an Einsicht, Verstand. ἐτέτυκτο ἐν πρώτοισιν war unter, gehörte zu den ersten, vgl. P 279, λ 550 περὶ μὲν εἶδος περὶ δ' ἔργα τέτυκτο τῶν ἄλλων Δαναῶν. τ 326 γυναικῶν ἁλλῶν περιέμι νόον.

644. Vgl. 491.



- 645 στρεφθεῖς γὰρ μετόπισθεν ἐν ἀσπίδος ἄντυγι πάλτο,  
τὴν αὐτὸς φορέεσκε ποδηνεκέ<sup>ε</sup> ἔρκος ἀκόντων  
τῇ ὅ γ' ἐνὶ βλαφθεῖς πέσεν ὑπίτιος, ἀμφὶ δὲ πῆληξ  
σμερδαλέον κονάβησε περὶ κροτάφοισι πεσόντος.  
Ἔκτωρ δ' ὄξυ νόησε, θέων δέ οἱ ἔγχι παρέστη,  
650 στήθει δ' ἐν δόρῳ πῆξε, φίλων δέ μιν ἐγγυὸς ἐταίρων  
κτεῖν'· οἷ δ' οὐκ ἐδύναντο καὶ ἀγνύμενοί περ ἐταίρου  
χραιομεῖν· αὐτοὶ γὰρ μάλα δείδισαν Ἔκτορα δῖον.  
εἰσῶπολ δ' ἐγένοντο νεῶν, περὶ δ' ἔσχεθον ἄκρα  
νῆες, ὅσαι πρῶται εἰρύατο· τοὶ δ' ἐπέχυντο.  
655 Ἀργεῖοι δὲ νεῶν μὲν ἐχώρησαν καὶ ἀνάγκη  
τῶν πρωτέων, αὐτοῦ δὲ παρὰ κλισίῃσιν ἔμειναν  
ἄθροοι, οὐδὲ κέδασθεν ἀνὰ στρατόν· ἴσχε γὰρ αἰδῶς  
καὶ δέος· ἀζηχῆς γὰρ ὁμόκιλον ἀλλήλοισι.  
Νέστωρ αὖτε μάλιστα Γερῆμιος, οὗρος Ἀχαιῶν,  
660 λίσσεθ' ὑπὲρ τοκέων γουνοῦμενος ἄνδρα ἕκαστον·

645. στρεφθεῖς μετόπισθεν = μεταστρεφθεῖς. πάλτο (von πάλλω), wurde geschwungen, d. h. schlug an, stiefs an.

646. τὴν ποδηνεκέα, statt ποδηνεκέος, ἦν, zu N 340, Ξ 172, ἔρκος (zum Schutz) ἀκόντων, Δ 137.

647. βλαφθεῖς hängen geblieben, vgl. Z 39. ἀμφὶ gehört ebenso wie περὶ zum Dativ κροτάφοισι (zu B 305), während an der ähnlichen Stelle O 608 blofs ἀμφί, Π 104 περὶ steht.

649 = Δ 343 u. O 442.

651. Vgl. A 241, 588, © 125.

653. εἰσῶπολ ἐγένοντο, wurden ansichtig = εἰς ὅπα ἐγένοντο (zu H 313). Subjekt ist Ἀχαιοί, die bis dahin die Schiffe im Rücken hatten, und als sie sich hinter diese zurückzogen, dieselben vor sich sahen, während die Troer, welche gegen die Schiffe vordrangen, diese schon längst vor Augen hatten, περιέσχασθον, näml. αὐτούς, schlossen ein, umgaben. Schol. αἱ ἄκρα νῆες ἀνέλαβον αὐτούς. Sonst findet sich nur das Medium περιέχασθαι (sich um etwas herumgeben, schützen) A 393, ι 199;

aber auch das einfache ἔχω wird so gebraucht X 322 τοῦ ἄλλο τόσον μὲν ἔχε χροά χάλικα τεύχεα, sonst umgaben (bedeckten, schützten) soweit die Waffen seinen Leib. ι 301 φρένες ἦπαρ ἔχουσι das Zwerchfell umgiebt die Leber. μ 75 οὐδέ ποτ' αἰθήρη κείνον ἔχει κορυφήν.

654. Vgl. Ξ 31, 75. τοὶ, Τρώες. ἐπέχυντο (Π 295), vgl. zu 360.

655. νεῶν: bei χωρέω steht, wie bei εἶκω, χάζομαι der Genetiv, vgl. M 406, Π 629; doch findet sich auch der Genetiv mit ἀπό N 723, Σ 243.

656. πρωτέων der ersten Reihe, so statt πρώτων oder προτέρων mit den besten Quellen, vgl. σέων E 818, πολλέων B 131, I 544, αὐτέων M 424. αὐτοῦ dort, wohin sie sich eben zurückgezogen hatten.

657. Vgl. Herodot V, 102 ἐσκεδάσθησαν ἀνὰ τὰς πόλεις. ἴσχε hielt zurück. Quint. Sm. 7, 544 αἰδῶς γὰρ κατέρρηκε ὁμῶς καὶ δεῖμα.

658. ἀζηχῆς, Δ 435, O 25.

659 = 370.

660. λίσσετο γουνοῦμενος, wie χ 240; dafür λίσσετο γούναν



- „ὦ φίλοι, ἀνέρες ἔστε, καὶ αἰδῶ θεῶν, ἐνὶ θυμῷ  
 ἄλλων ἀνθρώπων, ἐπὶ δὲ μνήσασθε ἕκαστος  
 παίδων ἢ δ' ἄλόχων καὶ κτήσιος ἢ δὲ τοκήων,  
 ἡμὲν ὄτεω ζῶουσι καὶ ᾧ κατατεθνηκάσι·  
 665 τῶν ὑπερ ἔνθα δ' ἐγὼ γοννάζομαι οὐ παρεόντων  
 ἐστάμεναι κρατερῶς· μηδὲ τροπᾶσθε φόβονδε.“  
 ὡς εἰπὼν ὤτρυνε μένος καὶ θυμὸν ἑκάστου.  
 τοῖσι δ' ἀπ' ὀφθαλμῶν νέφος ἀχλύος ὤσεν Ἀθήνη  
 θεσπέσιον· μάλα δὲ σφι φόως γένετ' ἀμφοτέροθεν,  
 670 ἡμὲν πρὸς νηῶν καὶ ὁμοίου πολέμοιο.  
 Ἔκτορα δ' ἐφράσσαντο βοήν ἀγαθὴν καὶ ἑταίρους,  
 ἡμὲν ὅσοι μετόπισθεν ἀφέστασαν οὐδ' ἐμάχοντο,  
 ἢ δ' ὅσοι παρὰ νηυσὶ μάχην ἐμάχοντο θοῆσιν.  
 οὐδ' ἄρ' ἔτ' Ἄλαντι μεγαλήτορι ἦνδανε θυμῷ  
 675 ἐστάμεν, ἔνθα περ ἄλλοι ἀφέστασαν υἴες Ἀχαιῶν·  
 ἀλλ' ὃ γε νηῶν ἔκρη' ἐπώχετο μακρὰ βιβιάσθων,  
 νόμα δὲ ξυστὸν μέγα ναύμαχον ἐν παλάμῃσι,  
 κολλητὸν βλήτροισι, δουκαεικοσίπηχυν.  
 ὡς δ' ὅτ' ἀνήρ ἵπποισι κελητίζειν εὔ εἰδώς,

l 451, χ 337, κ 481. ὑπερ im  
 Namen, bei, wie 665, X 338, Ω 466,  
 ο 261. Dafür auch πρὸς ν 324, oder  
 der bloße Genetiv X 345, λ 66.

661 = 561.

662. ἐπὶ dazu.

665. γοννάζομαι οὐ παρεόντων = λ 66.

666. Vgl. N 56.

667 = 500, 514.

668. νέφος ἀχλύος, zu N 271.

670. πρὸς νηῶν von seiten der  
 Schiffe, d. h. nach den Schiffen zu,  
 wie K 428, 430, X 198, ν 110, 111,  
 φ 347. καὶ, statt des gewöhnlichen  
 ἢ δὲ, wie 664.

671. δ' ἐφράσσαντο haben alle  
 Quellen, nicht δὲ φράσσαντο. Para-  
 phrast ἐθεάσαντο, sie achteten auf.  
 βοήν ἀγαθὴν, von Hektor nur  
 noch N 123.

673 = ι 54; vgl. M 175, O 414,  
 Σ 533. Die Alten verwarfen 668—673,  
 weil vorher von keiner Dunkelheit  
 die Rede gewesen und weil sich  
 Athene trotz des von Zeus erlassenen  
 Verbotes in den Kampf einmischte.

674. Ἄλαντι, welcher? θυμῷ,  
 lokal.

675. Hier ist der Begriff „Fern“  
 in den Relativsatz gezogen, an-  
 statt ἀφεστάμεν ἔνθα περ ἄλλοι  
 ἔστασαν.

676. ἐπώχετο ging darüber  
 hin, wie 685; sonst bedeutet es in  
 der Regel invadere, aggredi.

677. Vgl. E 594. ναύμαχον,  
 vgl. 389.

678. κολλητὸν βλήτροισι zu-  
 sammengefügt mit Bändern (oder  
 Nägeln). Schol. συμπλοκαῖς, γόμοις.  
 Die Stange war nicht aus einem  
 einzigen Stücke.

679. κελητίζειν rennen, von  
 κέλης das Rennpferd, welches ge-  
 ritten wird, vgl. ε 371 ἀμφ' ἐνὶ  
 δούρατι βαῖνε κέληθ' ὡς ἵππον  
 ἐλαύνων. An ein Reiten kann aber  
 hier nicht gedacht werden, denn  
 der Kunstreiter steht auf den Pferden  
 und springt abwechselnd von einem  
 auf das andere (ἄλλοτ' ἐπ' ἄλλον  
 ἀμείβεται).



- 680 ὅς τ' ἐπεὶ ἐκ πολέων πίσυρας συναίρεται ἵππους,  
 σεύας ἐκ πεδίοιο μέγα προτὶ ἄστν δίηται  
 λαοφόρον καθ' ὁδόν· πολέες τέ εἰ θηήσαντο  
 ἀνέρες ἠδὲ γυναῖκες· ὃ δ' ἔμπεδον ἀσφαλὲς αἰεὶ  
 θρόσκιων ἄλλοτ' ἐπ' ἄλλον ἀμείβεται, οἳ δὲ πέτονται·
- 685 ὡς Αἴας ἐπὶ πολλὰ θοάων ἱκρία νηῶν  
 φοῖτα μακρὰ βιβάς, φωνή δέ οἱ αἰθέρ' ἴκανεν,  
 αἰεὶ δὲ σμερδνὸν βοόων Δαναοῖσι κέλευε  
 νηυσὶ τε καὶ κλισίησιν ἀμυνέμεν. οὐδὲ μὲν Ἔκτωρ  
 μίμνεν ἐνὶ Τρώων δμάδω πύκα θωρηκτάων·
- 690 ἀλλ' ὡς τ' ὀρνίθων πετεηνῶν αἰετὸς αἰθῶν  
 ἔθνος ἐφορμάται, ποταμὸν πάρα βοσκομενάων,  
 χηνῶν ἢ γεράνων ἢ κύκνων δουλιχοδείρων,  
 ὡς Ἔκτωρ ἴθυσσε νεὸς κvanoπρόφοιο,  
 ἀντίος ἀΐξας· τὸν δὲ Ζεὺς ὤπισθε
- 695 χειρὶ μάλα μεγάλῃ, ὠτρυνε δὲ λαὸν ἅμ' αὐτῷ.  
 αὐτίς δὲ δριμυία μάχη παρὰ νηυσὶν ἐτύχθη.

680. *πίσυρας* = *τέσσαρας*, wie *Ψ 71, Ω 233, ε 70, π 249, χ 111. συναίρεται* (welcher Modus?), zusammenkoppelt, vgl. *K 499 σὺν δ' ἤειραν ἱμάσι*. Er wählt sich aus einer gröfseren Anzahl von Pferden solche heraus, die zusammen passen, d. h. die von gleicher Gröfse.

681. *δίηται* lenkt, wie auch *διώκειν* gebraucht wird.

682. *λαοφόρον* (*λαὸν φέρουσαν*) ὁδὸν die Heerstrafse, wie *Plat. Leg. VI, 763 C. Theokr. 25, 155. Nik. Alex. 218. Appian Han. 34. Bell. C. 4, 87. Flav. Ios. Bell. Iud. IV, 2, 4.*

683. *ἔμπεδον* fortwährend, verstärkt durch *ἀσφαλὲς* (unaufhörlich) und *αἰεὶ*. Vgl. *N 141, ν 86 ἀσφαλὲς θεέει ἔμπεδον. ζ 42 ἀσφαλὲς αἰεὶ. Π 107 ἔμπεδον αἰέν*. So werden auch *συννεχὲς, νολεμέες, ἔμμενές* gewöhnlich durch *αἰεὶ* verstärkt.

684. Konstruiere *θρόσκιων ἐπαμείβεται ἄλλον ἄλλοτε*, springend wechselt er eines nach dem anderen, abwechselnd springt er von einem auf das andre. Vgl. *Platon Ap. 37 D ἄλλην ἐξ ἄλλης πόλιν πόλεως ἀμειβομένω*, von einer Stadt zur

andren wandernd. *Polit. 289 E πόλιν ἐκ πόλεως ἀλλάττοντες. Aelian Frgm. 121 πόλιν ἐκ πόλεως ἀμείβων. Appian Mithr. 33 ναῦν ἐκ νεῶς διαμείβων. οἳ δὲ πέτονται*, anstatt eines untergeordneten Satzes, „während diese dahineilen“.

685. *φωνή*, durch die folgenden Verse genauer bestimmt.

687. *σμερδνόν*, wie 732, für das gewöhnliche *σμερδαλέον*.

690. Vgl. *B 459. αἰθῶν* dunkelrot, braun, Beiwort der Pferde, des Löwen und des Ochsen, wie auch das lateinische „fulvus“.

691. *ἔθνος*, vgl. *B 87, 459, 469. 692 = B 460.*

693. *νεός*, vgl. 416, 704.

694. *ὀπισθε*, also „vorwärts“.

695. *μεγάλῃ* stark, mächtig.

696—746. Hektor drängt die Achaier von dem Schiffe des Protesilaos zurück und will es in Brand stecken; Aias erlegt zwölf Troer, die Feuer herbeibringen.

696. *αὐτίς* von neuem. *δριμυία* heftig.



φαίης κ' ἀκμῆτας καὶ ἀτειρέας ἀλλήλοισιν  
 ἄντεςθ' ἐν πολέμῳ· ὡς ἐσσυμένως ἐμάχοντο.  
 τοῖσι δὲ μαρναμένοισιν ὄδ' ἦν νόος· ἦ τοι Ἀχαιοὶ  
 700 οὐκ ἔφασαν φεύξεσθαι ὑπ' ἐκ κακοῦ, ἀλλ' ὀλέεσθαι·  
 Τρωσὶν δ' ἔλπετο θυμὸς ἐνὶ στήθεσιν ἐκάστου  
 νῆας ἐνιπρήσειν κτενέειν θ' ἥρωας Ἀχαιούς.  
 οἳ μὲν τὰ φρονέοντες ἐφέστασαν ἀλλήλοισιν·  
 Ἐκτωρ δὲ προμνῆς νεὸς ἤψατο ποντοπόροιο,  
 705 καλῆς ὠκυάλου, ἣ Πρωτεσίλαον ἔνεικεν  
 ἐς Τροίην, οὐδ' αὐτὶς ἀπήγαγε πατρίδα γαῖαν.  
 τοῦ περ δὴ περὶ νηὸς Ἀχαιοὶ τε Τρῶές τε  
 δῆρουν ἀλλήλους αὐτοσχεδόν· οὐδ' ἄρα τοὶ γε  
 τόξων αἰκᾶς ἀμφὶς μένον οὐδέ τ' ἀκόντων,  
 710 ἀλλ' οἳ γ' ἔγγυθεν ἰστάμενοι, ἕνα θυμὸν ἔχοντες,  
 ὄξεσι δὴ πελέκεσσι καὶ ἀξίνησι μάχοντο  
 καὶ ξίφεσιν μεγάλοισι καὶ ἔργεσιν ἀμφιγύοισι.  
 πολλὰ δὲ φάσγανα καλὰ μελάνδετα κοπήεντα

697. φαίης, zu Γ 220. ἀτειρέας, die noch nicht aufgerieben sind, nicht erschöpft.

699. τοῖσι ὄδ' ἦν νόος sie hatten diese Gedanken.

700 = N 89.

701. ἐκάστου, vgl. 288, P 226 und 386 κνήμαλ τε πόδες θ' ὑπένερθεν ἐκάστου χεῖρές τ' ὀφθαλμοὶ τε παλάσσετο μαρναμένοιιν.

702. Vgl. © 182, N 629.

703. τὰ φρονέοντες, vgl. 603.

705. ὠκυάλου, wie θ 111, μ 182, ο 473, das schnell im Meere ist; gewöhnlicher sind die Beiwörter ὠκύπορος, θυή, selten ὠκεῖα. ἐνεικεν, zu I 306.

706. γαῖαν, über den bloßen Accusativ vgl. zu Γ 262.

709. αἰκᾶς (αἰσσω), τὰς ὀρμάς, den Anprall der Pfeile. ἀμφὶς getrennt, aus der Ferne, vgl. H 342, © 444.

710. ἔγγυθεν ἰστάμενοι, die übrigen Achaier standen nicht auf den Verdecken der Schiffe, wie Aias, sondern auf dem Boden. ἕνα θυμὸν, vgl. N 487.

711. Die Axt wird sonst nicht

als Waffe erwähnt ausser hier und N 612.

712. Vgl. N 147, O 278.

713. μελάνδετα: Schol. σιδηρόδετα. μελαίνας λαβᾶς ἔχοντα δεδεμένας. Das Wort bedeutet „schwarz eingefalst“ wie Hes. Sc. 221 μελάνδετον ἄορ. Eurip. Frg. 374 φασγάνον μελανδέτου. Phoen. 1091, Orest 821 μελάνδετον ξίφος. Alkaios Frg. 33, 2 ἔλεφαντίναν λάβαν τοῦ ξίφους χρυσοδέταν. Soph. Antig. 945 χαλκοδέτοις ἀύλαις (vom Gefängnisse der Danae). Aristoph. Aves 219 ἔλεφαντίδετον φόρμιγγα, die mit Elfenbein eingefalste Leier. Vgl. Eurip. Iph. Aul. 582 ἔλεφαντοδέτων δόμων. Rhes. 383 χρυσοδέτος ἀλή. 33 κροῶδετα τόξα. Aisch. Sept. 43 μελάνδετον σάκος. 160 χαλκοδέταν σακῆων. Frgm. 55, 6 χαλκοδέτοις κοτύλαις. Herodot IX, 37 σιδηροδέτω ξύλω. III, 41 σφρηγῖς χρυσοδέτους vom smaragdnen Ringe des Polykrates. Bacchyl. 13, 6 σιδαροδέτοις πόρπαξιν. Eurip. Phoen. 805 χρυσοδέτοις περόναις. Soph. Frgm. 232a χρυσοδέτον κίρας. Ant. P. VII, 234, 2 χρυσοδέτοι στέφανοι. Einige Erklärer ver-



- 715 ἄλλα μὲν ἐκ χειρῶν χαμάδις πέσον, ἄλλα δ' ἀπ' ὤμων  
 ἀνδρῶν μαρναμένων· ὄεε δ' αἵματι γαῖα μέλαινα.  
 Ἐκτωρ δὲ προμνηθεὺν ἐπεὶ λάβεν, οὐχὶ μεθίει  
 ἄφλαστον μετὰ χερσὶν ἔχων, Τρωσὶν δὲ κέλευεν·  
 „οἴσετε πῦρ, ἅμα δ' αὐτοὶ ἀολλέες ὄρνυτ' ἀντήν·  
 νῦν ἡμῖν πάντων Ζεὺς ἄξιον ἡμᾶρ ἔδωκε,  
 720 νῆας ἔλεῖν, αἰ δεῦρο θεῶν ἀέκητι μολοῦσαι  
 ἡμῖν πῆματα πολλὰ θέσαν κακότητι γερόντων,  
 οἱ μ' ἐθέλοντα μάχεσθαι ἐπὶ προμνήσιν νέεσσιν  
 αὐτόν τ' ἰσχανάσσκον ἐρητύοντό τε λαόν.  
 ἀλλ' εἰ δὴ ὅα τότε βλάπτε φρένας εὐρύοπα Ζεὺς  
 725 ἡμετέρας, νῦν αὐτὸς ἐποτρύνει καὶ ἀνώγει.“  
 ὡς ἔφαθ', οἱ δ' ἄρα μᾶλλον ἐπ' Ἀργείοισιν ὄρουσαν.  
 Αἴας δ' οὐκέτ' ἔμιμνε· βιάζετο γὰρ βελέεσσιν·  
 ἀλλ' ἀνεχάζετο τυτθόν, οἰόμενος θανέεσθαι,  
 θρηγγὺν ἐφ' ἑπταπόδην, λίπε δ' ἴκρια νηὸς εἰσης.  
 730 ἔνθ' ἄρ' ὅ γ' ἐστήκει δεδοκμημένος, ἔρχει δ' αἰεὶ  
 Τρῶας ἔμυνε νεῶν, ὅς τις φέροι ἀκάματον πῦρ·

standen darunter „die schwarze Scheide“, aber man faßt es wohl besser vom Griff (λάβη), der mit schwarzen (eisernen) Bändern an der Klinge befestigt war. κωπήεργα, mit einer κόπη (A 219) versehen.

714. ἄλλα μὲν — ἄλλα δέ teils — teils, wie Z 147, τὰ μὲν — ἄλλα δέ. ἐκ χειρῶν der damit Kämpfenden, ἀπ' ὤμων derer die sie umhängen hatten.

715. ὄεε δ' αἵματι, wie A 451, © 65, T 494.

716. προμνηθεὺν, anstatt des Genetivus προμνήης, wie Ἴδηθεν μεδέων.

717. ἄφλαστον, Schol. οὐ τὸ ἀκροστόλιον (Verzierung am Vordertheil des Schiffes), ἄλλα τὸ ἐπὶ τῆς πρύμνης. Herodot VI, 114 ἐπιλαβόμενος τῶν ἀφλάστων νεός. ἔχων ist das Hauptverbum, welches nach griechischem Sprachgebrauche bei Verben, die einen Zeitabschnitt bezeichnen (zu A 168) im Participium steht, während das Verbum finitum eine adverbiale Nebenbestimmung

dazu bezeichnet „er hielt unaufhörlich“. Ω 48 κλαύσας καὶ ὄδυράμενος μεθέημεν.

718. οἴσετε, zu Γ 103. Herodot VI, 113 πῦρ τε αἵτεον καὶ ἐπελαμβάνοντο τῶν νεῶν.

719. ἄξιον, der uns für alle entschädigt.

720. νῆας ἔλεῖν tritt epexegetisch zu ἄξιον ἡμᾶρ und hängt wie dieses von ἔδωκεν ab, vgl. Z 79, M 233, β 284. θεῶν ἀέκητι, weil sie, wie Hektor jetzt für gewiß hält, dieselben zum Untergange bestimmt haben, vgl. M 8 θεῶν ἀέκητι τέτυκτο ἀθανάτων· τὸ καὶ οὐ τι πολὺν χρόνον ἐμπεδον ἦεν.

721. κακότητι Feigheit.

724. βλάπτει bethörte, wie ξ 178, ψ 14, Theognis 387; häufiger φρένας ἐξέλεσθαι.

727 = Π 102; vgl. A 589.

728 = E 443 u. A 12, v 21.

729. θρηγγὺν eine Bank. Schol. τὴν τῶν κωπηλατῶν καθέδραν ἢ τὴν τοῦ κωβερνήτου.

730. δεδοκμημένος, vgl. A 107.

731. Τρῶας, ὅς τις, zu A 367.



- αἰεὶ δὲ σμερνὸν βοῶων Δαναοῖσι κέλευεν·  
 „ὦ φίλοι ἦρωες Δαναοί, θεράποντες Ἄρηος,  
 ἀνέρες ἔστε, φίλοι, μνήσασθε δὲ θούριδος ἀλκῆς·  
 735 ἢέ τινάς φαμεν εἶναι ἀοσσητήρας ὀπίσσω,  
 ἢέ τι τεῖχος ἄρειον, ὃ κ' ἀνδράσι λοιγὸν ἀμύναι;  
 οὐ μὲν τι σχεδὸν ἔστι πόλις πύργοις ἀραρυῖα,  
 ἢ κ' ἀπαμυναιμέσθ' ἑτεραλκέα δῆμον ἔχοντες·  
 740 ἀλλ' ἐν γὰρ Τρώων πεδίῳ πύκα θωρηκτῶν  
 πόντῳ κεκλιμένοι ἐκὰς ἡμεῖθα πατρίδος αἰῆς·  
 τῷ ἐν χερσὶ φόως, οὐ μελιχίῃ πολέμοιο.“  
 ἦ, καὶ μαιμῶων ἔφεπ' ἔργχει ὀξυόεντι.  
 ὅς τις δὲ Τρώων κοίλῃς ἐπὶ νηυσὶ φέροιο  
 σὺν πυρὶ κηλείῳ χάριον Ἔκτορος ὀτρύναντος,  
 745 τὸν δ' Αἴας οὐτάσκε δεδεγμένος ἔργχει μακρῷ·  
 δῶδεκα δὲ προπάρουθε νεῶν αὐτοσχεδὸν οὐτα.

## ΙΛΙΑΔΟΣ Π.

## Πατρόκλεια.

Ὡς οἱ μὲν περὶ νηὸς ἐυσσέλμοιο μάχοντο·  
 Πάτροκλος δ' Ἀχιλλῆι παρίστατο, ποιμένι λαῶν,

732 = 687.

733 = B 110.

734 = Z 112.

735. ἀοσσητήρας, vgl. 254.  
ὀπίσσω in Reserve, als Rückhalt.

736. ἄρειον stark, wie A 407.

738. ἑτεραλκέα das den Ausschlag giebt (sonst nur Beiwort von νίκη), anderes Kriegsvolk in der Reserve.

739. γὰρ ja.

740. κεκλιμένοι, von der unmittelbaren Nähe eines Ortes, wie E 709, Π 68, δ 608, ν 235, Theognis 1216, Apoll. Rhod. I, 595. ἡμεῖθα befinden uns, zu Ω 542.

741. φόως, σωτηρία, wie Z 6, Π 95. μελιχίῃ in der Lässigkeit, vgl. Ω 739 οὐ γὰρ μελιχος ἔσκε πατὴρ τεὸς ἐν δαΐ λυγρῇ.

742. ἔφεπε absolut, machte sich zu thun, arbeitete.

743. φέροιο sich stürzte, wie T 172, sonst nur zur Bezeichnung unfreiwilliger rascher Bewegung gebraucht, zu A 592.

744. χάριον, (gratia), zuliebe, wegen; nur hier.

745. δεδεγμένος, vgl. 730.

## Π.

1—47. Patroklos schildert dem Achill die große Not der Achaier und bittet ihn, das er entweder selbst Hilfe bringe oder ihn in seinen Waffen mit den Myrmidonen in die Schlacht ziehen lasse.

1. Übergangsvers, wie A 596, M1,